

# COMBATES DE AMOR , Y LEY, *TRAGEDIA*

6

SEGUN EL MAS MODERNO ESTYLO DE LOS  
MEJORES THEATROS DE LA EUROPA.

QUE DA A LUZ, Y DEDICA

A LA ERUDITA  
NACION ESPAÑOLA

DON FERNANDO JUGACCIS PILOTOS,  
VECINO DE CADIZ.

Año de 1765.



CON LAS LICENCIAS NECESSARIAS :



Impressa en dicha Ciudad por DON MANUEL ESPINOSA  
DE LOS MONTEROS , Impressor de la Real Marina,  
Calle de San Francisco.

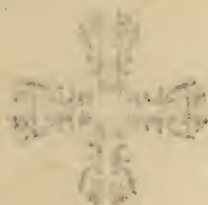
COMBATOS  
DE AMOR. Y LEY.  
TRAGEDIA

ESTOY EN EL MAS MODERNO ESTILO DE LOS  
MEJORES THEATROS DE LA EUROPA.

QUE HA DE LLEV. Y DEDICAR  
A LA E R U D I T A

NACION ESPAÑOLA  
CON PERSONAJES QUE ACERCA FILOSOFIA  
AL MUNDO DE CADA VEZ

Año de 1767.



CON LAS LICENCIAS DE LOS SEÑORES  
DEPARTAMENTOS DE LA INSTRUCCION PUBLICA  
Y DE LA JUSTICIA  
Y CON LA APROBACION DE LOS SEÑORES  
CATEDRATICOS DE LA UNIVERSIDAD DE MADRID  
A 10 DE AGOSTO DE 1767



# A LA MUY NOBLE, Y MUY LEAL

## NACION ESPAÑOLA.



**P**AYSANOS MIOS: Si todos nacemos con la obligacion de servir à la Patria con quanto cabe en la esphera de nuestros posibles , no será de estrañar , que no obstante mi insuficiencia , me atreva á ofrecer à V.ms. una Tragedia compuesta segun todo el rigor de las reglas del Arte : Y que siguiendo en su argumento , y composicion algunos Autores Estrangeros , que mas se distinguen en los Theatros de la Europa , me lisonjee poder hacerles de este modo conocer los defectos que acompañan las Comedias, de que se debe huír.

Bien sé , que la novedad de la pieza causará disonancia en aquellos , que miran las cosas à bulto ; y que solo les gusta el cascabel gordo , la botarga , y el capirote ; pero no hablo con estos : estoy cierto que por precision hán de ser los ultimos à quien les agrade una novedad semejante ; porque habituados à nuestras Comedias , en que tanto papel hacen los Graciosos , no podrán sufrir sin bostezár mil veces una representacion de tres horas , donde no se escuchan las bufonadas , y truhanerias de los Graciosos , aunque fuera de las mas bien escritas, è interesantes.

Hablo sí con aquellos Españoles , que gobernados por la razon , y buen gusto , buscan , procuran , y admiten lo bueno en donde quiera que lo encuentren : con aquellos , digo , que saben que los Hombres no deben vivir ociosos , pues hasta de las diversiones hán de sacár exemplares , que los interese à la práctica de lo recto , y honesto , llenando nuestras imaginaciones por quantos caminos se nos presenten de idéas instructivas, racionales , deliciasas , y exemplares : para que por este medio se identifique tanto con nosotros mismos el modo de bien pensar,

que se haga naturaleza lo que se mira como accidente, y casi frecuentemente remoto.

Para conseguir este fin es uno de los medios mas conducentes el Theatro, porque dandose en el representaciones ceñidas à la razon, y recta politica, mezclado con la diversion se apodera del fondo de los corazones el amor de la virtud, del verdadero honor, del desinterés, de la magnanimidad, de la constancia, &c. y las mas veces quedan tan en la memoria estas cosas, que en no pocas ocasiones sirven de aviso para apartarnos de los riesgos de las pasiones. Esto se consigue de dos modos: el primero, describiendo à el Vicio, no por aquel lado, que nos le propone grato la voluntad, gastando, como hacen los mas, largos Episodios, muchas flores de Rethorica, y no pocas veces Comedias enteras en engalanar un Adulterio, un Estrupo, un Homicidio, y otros delitos, y elevando à los delinquentes à la consecucion de altos fines, disponiendo sean los medios conducentes estos crimines: en lo que sin reflexion, y con bastante daño de los incautos, fingen premios de que no son capaces los delinquentes sujetos que figuran, almirando quanto les es possible las verdaderas amarguras del vicio; sino antes bien, y con consulta de un buen juicio se deberá proponer à el Público el vicio por aquel lado que debe ser aborrecible, delineando à el Sugeto que le comete odiado de todos, conduciendole con arte, y primor à los mayores infortunios, y finalmente precipitandole à la ultima desdicha, ó llevandole à el arrepentimiento. Bien cierto es, que esto asì ordenado hará admirable efecto en la Juventud: y no me negarán los que son amigos de lances de Comedias, que de esta forma se podrán disponer muchos buenos, y que unan la diversion con la utilidad.

El otro modo es todo à el contrario: se debe pintar la Virtud, segun ella es en sí, agradable, hermosa, estimada, llena de premios, y siempre vencedora de la maldad; aunque esta mas procure ponerla insidias. Esto se hace representando en las piezas de Theatro los Héroes, que antepusieron el bien de la honra, y la práctica de lo recto à los mayores intereses del Mundo, y hasta el desprecio de la misma vida. Para tan alto fin se inventaron las Tragedias: y asì en ellas nada há de haver que no sea heroico, los Personages, el Argumento, y hasta las mas ardientes pas-

sio-



siones han de salir delineadas con una admirable sujecion à el mas recto modo de pensar , que siempre se debe suponer en los Sugetos de la Scena. Afsi manejado el Theatro , no hay duda, que podrá ser una Escuela apta , è idonéa por su naturaleza para formar arregladas costumbres ; pero es una lastima ver , que por nuestra desidia en mirár este assumpto con aprecio , y por el mal gusto que reyna en él , todo es á el revès de lo que se podia esperar. No es mio el pensamiento , que primero lo tiene dicho el *Padre Carlos Porée* de la Compañia de Jesus , en el Segundo Tomo de sus Oraciones , á la Pag. 102. edit. Paris. an. 1735. *Theatrum Schola informandis moribus idonea natura sua esse potest , culpa nostra non est.*

Por esta causa , queridos Payfanos mios , me hè determinado , aunque sin bastantes facultades para la Empresa , cuya falta suplirán mis buenos deseos , à ofrecer à V.ms. una Tragedia , en la que me parece , se podrá hallar la diversion honesta , sin que esté reñida con la utilidad de la enseñanza. Se representa en ella á **ARLAJA** Joven hermosura servida , y cortejada de un Poderoso , á quien ama con fin honesto : y despues informada de la verdad de nuestra Religion , del honor á que su alto nacimiento la llama , duda , vacila , y padece mil combates , nacidos yá de la fuerza de su amor , yá del ardiente deseo de abrazar la Religion verdadera con conocido riesgo de su vida , como en efecto la pierde , siempre combatida de tan contrarios afectos ; pero venciendo el de la verdadera Fè , como se infiere de su postrera determinacion , y de las ultimas palabras , que se le hace pronunciar. En el Joven Turco , que la pretende se delinean un amor honesto , y que éste ayudado de la razón , venciendo las brutalidades , que aprendió en su crianza , se hace admirar por sus heroicas propiedades , sus liberalidades , y por la grandeza de un corazon con discrecion amante. De passo se nota lo repugnantes , que son à un buen juicio los licenciosos permisos de la incontinencia , pues en un Turco , aun sin mas luces , que un buen modo de pensar en este solo assumpto , aborrece las infames costumbres de sus Antecessores , y aspira solo à la licita , segun su modo , possession de **ARLAJA** , despreciando la multiplicidad de Mugeres como contraria á un recto proceder. Finalmente se le vé morir por sus manos desesperado , en que se mira  
cla-

claramente hasta donde pueden llegar los sentimientos de un corazón humano , que no se vale para sobrellevarlos , por ignorarlas , de las verdades Evangelicas , en que tantas reglas , y avisos se nos dan para saber conducir nuestra constancia segura por el embravecido golfo de nuestros infortunios.

En Claverán lucen la generosidad , el Amor de la Religion , de la Patria , de sus Proximos , anteponiendo todo esto á sus bienes , y á su propia vida : y finalmente se miran estas virtudes premiadas en medio de tantos riesgos , y peñales con riquezas , con su amada libertad , y con el mayor honor , como verse volver á su Patria acompañado de sus Compatriotas captivos. En el Anciano Guido se divisa todo el tropel de las desgracias vencido por un valor noble , heroyco , y santo. Se le vé sentir discretamente la pérdida de su Reyno , è hijos ; celebrar su hallazgo , y ponderar hasta lo posible la desgracia de encontrar á su hija educada en otra Religion : reprehenderla como Padre , y convencerla amoroso : y por ultimo se cuenta muere de alegría de haver hallado , quando menos lo esperaba á sus hijos , y cobrado su casi imposible libertad. Me parece que todas estas consideraciones podrán sacar de mi Tragedia mezcladas con la diversion de su lectura , ò su representacion : y que en ella no hallará el menor fomento el vicio para combatir á la inocencia.

Por lo que toca á la falta de Gracioso , que tanto gusta á Vmds. debo decir con toda verdad , y sinceridad , que nada ha tenido que hacer en esto mi cuydado : todo ha sido nacido del tal qual conocimiento que tengo del Theatro , y de la inclinación de mi genio , que ha dias se halla reclutado por la razon. Expondré mi sentir , sugetandole á los Doctos desapasionados. El modo de introducir nuestros Poetas á los Graciosos , es haciendoles Criados de los principales Sugetos de la pieza Comica , con cuyo empléo , que muchas veces se declara ser el de Lacayo , Mozo de Mulas , ò Cochero , le dan passaporte para que se entren en los Gavinetes de los Reyes , en los Estrados de las Princesas , en los Grandes Consejos , en las Salas donde se reciben los Embaxadores , y en todas partes estas figuras ridiculas interrumpen con sus truhanerias , y bufonadas los lances mas serios , y los asuntos mas graves : se les oye hablar con libertad  
con



con los Reyes , con las Reynas , y decirles las chanzas , y los chistes mas humildes : se les vè entrar en un Parlamento donde preside un Rey , ò Reyna , y en aquel sitio donde solo deben hablar los mayores Personages del Reyno , estos Bufones meten su cucharada , y dicen mil simplezas. Las mas veces mientras el Galàn , ò la Dama està con todo empeño pintando un sentimiento , un combate de dos pasiones distintas , ó discurrendo seriamente sobre algun negocio grave , los Graciosos truncan estos bellos discursos con mil disparates , que nada hacen , ni conducen à la accion del assumpto : de que se figuen dos inconvenientes : El primero , no dexar percibir la hermosura , la gravedad , ó lo discreto del passage : Y el segundo , como hè oïdo decir à diferentes Actores , es hacerlos entiviar en los afectos , que estaban representando , por cuya causa pocas veces vemos imitado con toda propiedad un passo de estos. Digame el mas apasionado por los Graciosos : no se han instituido las Comedias para representarnos todo lo que es posible que suceda ? Asi es. Y será posible , que un Criado de un Principe , y criado como se pinta tan baxo , de un Grande , ó de un Sugeto particular , viendo à su Amo con un gran sentimiento , ò hallandole en un Tribunal , ó Consejo , se ponga à decir mil simplezas , y à obligar à callar por algun tiempo à los mayores Personages del Mundo ? Claro es , que no es posible. Pues por qué se há de representar una cosa tan contraria à la razon , à el buen gusto , y à la utilidad del Theatro ? Yo no hallo mas motivo , que la antigua costumbre : pero bien saben Vmds. que quando se llega à conocer , que esta es defectuosa , y perjudicial se abandona con desprecio , sin venerar las canas , que la authorizan.

No pretendo , que se destierren los Graciosos de los Theatros , hay muchas Comedias en que son necessarios , y con el tiempo sin duda havrá mayor numero : tales son *el Montañès en la Corte* : *El Castigo de la Miseria* : *El Hechizado por Fuerza* : *El Domine Lucas* , y otras en que se propusieron sus Autores hacer odioso el vicio , por el medio de representarle ridiculo : y en la realidad este debe ser siempre el objeto de las Comedias , y aquí tienen lugar los Graciosos , porque los Personages son particulares , y comunes. Pero en las Tragedias , ó Representaciones heroicas , donde solo deben hablar Personas Reales , y de alta cali-

cálidad , ó para hacer mas amable la virtud , ò mas visible , y odioso el vicio , en estas no se permite por los mas juiciosos el menor desahogo de la pluma : todo hà de ser magnanimo : los Pensamientos grandes , el estilo elevado , los versos heroycos , sin que nada encuentre allí el discurso , que no respire honor , buena crianza , y animosidad.

Estas consideraciones son , Señores mios , las que me hán obligado á tomar la pluma , y presentar á Vmds. esta Tragedia , por desear , como tan Amante de las glorias de mi Nacion , que se reforme nuestro Theatro , apartando de él lo que es contrario , y dañoso à las circunstancias , que le hacen *tolerable* , è *indiferente*. Bien sè , que no soy el primero , y me lisongo , que no serè el ultimo en este empeño : y esto mismo me hà animado à esta Empresa , con el fin solo de que aquellos , que se hallaren con mayores facultades para conseguir el acierto , no oculten en el silencio sus bellas producciones à el vér la mia , que tan desaliñada se ofrece à el Publico , tal vez con el intento de enseñarles el camino , y que no vivan ociosos en sus mismos recèlos , quando debrian por sus meritos llenar de gloria nuestra Nacion con sus Escritos.

Mucho pudiera decir de algunas de nuestras Comedias , cuyos argumentos , y passages son diametralmente opuestos à la regularidad de las buenas costumbres , y à el buen exemplo de la Juventud de ambos Sexos , y que con todos estos defectos se les dãn muchos aplausos : tales son *el Desdèn con el Desdèn* : *La Dama Presidente* : *Progne* , y *Filomena* : *El Valiente Campuzano* : *No puede ser guardar una Muger* , y otras muchas : pero no me atrevo , porque me hán confiado , que otra pluma està entretenida en este assunto , y no quiero apartarla de tan importante designio. Solo advertirè à Vmds. de passo , que el ofrecer la Tragedia en cinco Aëtos repartida , y en todas sus circunstancias tan distinta de nuestro genio , es solo con el fin de dàr una Tragedia en nuestro Idioma , como se representan en muchos Theatros de la Europa , para que los que ignoran otras Lenguas , vean , y lean en la suya propria lo que tanto nos alaban , y juzguen desapasionadamente , si se funda la estimacion , que hacen de sus Theatros , con menosprecio de los nuestros. En este assunto , ni yo soy capáz de decidir , ni esta Dedicatoria  
con



con ribetes de Prologo es Tribunal suficiente donde se debe pronunciar la Sentencia. Y así entre tanto que Vmds. en las Tertulias arguyen , porfian , y se calientan los sesos sobre este particular , yo quedaré contento con que miren esta Empresa mia de buena fé , admitan el obsequio que les tributo sin ceños , y no juzguen el assunto de reformar el Theatro como cosa inutil, que aunque mi Pluma de Corneja no sea medio capaz de conseguirlo , si Vmds. no tratan con desprecio la idea , saldrán de entre Vmds. mismos muchas plumas de Aguilas que lo consigan, libertando de esta forma á la descuydada Juventud de tantos precipicios como se miran indignamente laureados en las Tablas.

Señores Compatriotas míos.

B. L. M. de V.mds. quien  
mas desea su gloria.

*Don Fernando Jugaccís  
Pilotos.*

Fallit quippé Tragædia, dum tractat rem fictam : sed adeo concinne , ut verissima esse videatur. Justior autem videtur ille , qui fallendo hominibus prodest : & sapientior est , qui per fabulas confictas discèt , quid turpe quid ve sit honestum. *Plut. de audien-  
dis Poëtis.*



# PROLOGO, O INTRODUCCION A LA TRAGEDIA COMB.<sup>TES</sup> DE AMOR, Y LEY.

## P E R S O N A S.

La Dama : *La Señora Sebastiana Pereyra.*

La Graciosa : *La Señora Rosalia Plana.*

El Gracioso : *Francisco Hidalgo.*

El Vejete : *Juan Doblado.*

Se podrá figurar un apartamento de Carcel.

*Sale el Gracioso con Cadena.*

*Grac.* SI todas quantas desdichas,  
si todas quantas desgracias,  
ô fortuna ! has inventado  
para atormentar mis ansias,  
las olvidases , sería  
esta postrera inconstancia  
muy suficiente veneno  
para atestiguar mi gracia.  
Yo aprisionado ! ::: ô pesar !  
Yo sin papel ! ::: ô què rabia !  
Yo : : : :

*Canta la Graciosa dentro.*

*Grac.canta.* Inconstante fortuna  
condicional imagen de la Luna,

por mas que el tiempo mudes,  
y los gustos,  
no es infeliz quien burla tus  
disgustos.

*Gracioso.* Parece que à mi dolor  
estas tristes consonancias  
le aumentan de sus pesares  
el frenesí que le agrava.  
ô pena ! ::: ô susto ! :: ô Tragedia,  
y quanto daño me causas !

*Graciosa dentro.* Cielos , havrà para  
un triste  
corazon de filigrana  
algun remedio al mirarse

arrojado de las Tablas!

*Gracioso.* Mas este es otro cantar :  
juro à tal que huele à faldas :  
Mugercitas , y en la Carcel,  
me temo una Tarquinada.  
Quién canta , como que llora ?  
Quién llora , como que canta ?  
Diga quien es.

*Salé Graciosa.* Yo soy triste  
la infelice despreciada  
por la traycion ::: mas qué miro !  
Tù pressò tambien Panarra !  
Huye ::: aparta ::: corre :: aprisa :::  
q̃ me inquietas :: que me enrabias.

*Gracioso.* Mi Rosa , mi Compañera,  
mi aquèl, mi chiste, y mi gracia,  
tù en prisiones lamentando ?  
Tù con yerros lastimada ?  
Tù . . .

*Graciosa.* Sí , yo soy infelice  
juguete de las desgracias,  
presa por una Tragedia,  
que me arroja de mi Casa.  
Yo me ví . . .

*Gracioso.* No llores , hija,  
descansa un poco , descansa;  
que tambien preso me veo  
por la crueldad mas tyrana  
de los gustos , q̃ hoy desprecian,  
lo que ayér idolatraban.

O Francia , como pretendes,  
que todo el Mundo sea Francia !

*Graciosa.* Que permitan los queridos  
Mosqueteros de mi alma,  
que la Señora Tragedia  
muy preciada de Madama  
passando los Pyrineos,  
sin que nadie la llamàra,  
se venga à meter à donde

no hace maldita la falta !

Que olviden nuestras Comedias,  
donde està à arrobas la gracia,  
los conceptos à montones,  
y los lances à patadas,  
por Tragedias , donde todo  
es fusto , tristeza , y rabia !

*Gracioso.* Qué quieres, Muger, si así  
la Moda lo pide , y manda :  
si es cosa nueva , y ahora  
vino de París.

*Graciosa.* Mal haya  
el Españól mentecato,  
que tal intentó. Qué gracia  
tiene el ver una Tragedia  
sin Gracioso , que en risadas,  
quando divierte à los Tontos,  
es la sal de las Jornadas ?  
Presos los dos , otro oficio  
havrèmos de buscàr.

*Gracioso.* Calla ,  
que solo en pensarlo estoy  
por darme de puñaladas.  
Qué mas Tragedia, Señores,

(à el Patio.

que nuestra desdicha? Ay ansias!  
*Graciosa.* Lo q̃ me admira, es el ver  
que tan malos genios haya,  
que gusten de las Tragedias,  
donde no se escucha nada  
de chiste : donde el amor  
le pintan con tantas canas,  
grave , tieso , moderado,  
frio , sin ardor , sin alma :  
donde todo es lamentar,  
todo temer , todo espadas;  
de modo que el corazon  
mas se oprime , que se ensancha.

*Gracioso.* Este es el busilis , Niña,  
segun



segun dicen en las Galias :

Y asì salen los Galanes,

sean Reyes , ô Garnachas,

sin un Lacayo , que tenga

licencia siempre alcanzada,

para hablàr quanto quisiere

con chiste , y con bufonada

en presencia de su Amo,

de un Consejo , un Rey,

y un Papa.

*Gracioso.* Yà todo effo se acabò :

la Tragedia es la que campa.

Dime , y hàs visto là de hoy ?

*Gracioso.* Ensayàr la vì.

*Gracioso.* Acaba :

quentame , que te parece.

*Gracioso.* Qué hà de parecerme ?

Nada :

una pieza sin Gracioso

es una olla sin sustancia :

allí el Galan su cariño

le explica con puñaladas :

La Dama quiere , y no quiere,

y muere quando la matan :

Y me alegro , porque à el fin

se vè morir en las Tablas

de amor à una presumida :

porque yo nunca pensaba,

que esto se pudiera vèr

ni aún fingido : Tambien se halla

un Hermano à lo Monsieur,

un Viejo, que una vez habla,

y despues se muere el pobre,

de gusto : qué buena danza !

Allí nunca se merienda,

ni se come : pero andan

las Scenas à montones,

y cinco son las Jornadas,

las unidades son tres.

*Graciosa.* Qué son unidades , mi alma ?

*Gracioso.* Los Enemigos comunes

de todas nuestras galanas

invenciones : un pretender,

que los Galanes, y Damas,

como si fueran Novicios

se estén metidos en casa,

que no viagen por el mundo,

como si à ellos les costara

el dinero el carruage,

con lo que se desvaratan

los lances , y los enredos,

que tanto à el Vulgo le agrada.

*Vejete dentro.* Hagan bien à este infeliz

triste Vejete , à quien mandan

por orden de la Tragedia

desterrado à la ignorancia.

*Gracioso.* Doblado es este , Rosita.

*Grociosa.* Sì , que tambien à el le alcanza

como à segundo Gracioso

la Sentencia, que nos mata.

*Sale el Vejete.* Señores , por caridad

daràn limosna à quien mandan,

desde el Clima de las dichas,

à el País de las desgracias ?

Mosqueteritos queridos

no hay para el Vejete nada ?

*Gracioso.* Doblado , qué hay ?

Donde vàs ?

*Vejete.* Voy à buscar la Gandaya,

porque nuestro oficio yà

se hà muerto de mal de Francia.

*Gracioso.* Vais à Medina, decid ?

*Vejete.* No puedo yo tener causa,

que ante-galico mi genio

me preserva de estas maulas.

*Gracioso.*



*Graciosa.* Doblado, que, en la  
Tragedia

tampoco teneis entrada?

*Vejete.* Entrada? Bonito es esto:

allí nadie habla palabra,  
que no sea Duque, Marqués,  
Emperador, ó Monarcha:  
confidentes à lo mas,  
y esto es lo menos que passa.

*Graciosa.* Qué es Confidente?

*Vejete.* Alcahuete,  
heroicamente llamada  
esta ocupacion, amiga:  
que allí todo se disfraza;  
las salidas son Scenas,  
y Actos llaman las Jornadas.

*Graciosa.* Con que no se halla  
remedio

yà para nuestra desgracia?

*Vejete.* Hijos míos, no le encuentro:

yà nuestra suerte està echada,  
yo pidiendo una limosna  
vivirè lo que me falta.

*Graciosa.* Escuchadme: En las  
Tragedias

no se pringan, y se matan  
por sus dimes, y directes,  
por sus penas, y sus rabias?

*Vejete.* Así es, ello por ello.

*Graciosa.* Pues puede haver mayor  
causa

para hacer una Tragedia  
mejor que la otra passada?

Matemonos todos tres,  
por no ver aniquiladas  
nuestras antiguas Comedias.

*Graciosa.* Dices bien, que así se  
acaban

de desayres tan indignos

las yà repetidas causas.

*Vejete.* Con esto nuestra Tragedia  
serà primero, y se ganan  
las albricias, por hacerla  
tan à lo vivo.

*Graciosa.* Muchacha,  
traes contigo algun cuchillo?

*Graciosa.* Aquí traygo este.

(saca uno muy grande)

*Graciosa.* Zarazas!

Y qué miedo que me dá!

Yà me tiritan las patas:

esta miseria es no mas?

*Graciosa.* Así mas presto se acaba  
de salir de una Tragedia,  
que nos martyriza el alma.

*Vejete.* Vamonos, pues, à matar,  
que se hace tarde, y se passa  
la gana yà de morirse.

Quièn principia?

*Graciosa.* Yo. Tyrana

(toma el cuchillo)

suerte, que así me atormentas,  
pues que mis gracias maltratas,  
pues que mi chiste persigues,  
pues que mi donayre agravias:  
y cruel, y fementida  
con Gálicas fantasmadas  
me arrojas de las Tragedias;  
yo de mi vida contraria  
me abrirè el pecho cruel,  
y darè esta vida infautsa  
en manos de mi dolor.

Mosqueteros de mi alma,  
quedaos con Dios, q̄ me ausento  
de vuestras dulces palmadas:  
Balcones, Patio, Cazuela,  
Hombres, Brutos, Fieras, Damas,  
Sol, Cielos, Estrellas, Luna,

yà



yà se acabaron mis gracias :  
 yà me doy . . yà me traspasso . .  
 yà me hiero . . . oyes mi alma,

(à el Grac.)

enfayate tu primero,  
 que no sé este passo.

*Gracioso.* Daca, (toma el cuchillo.

Muger cobarde, que yo  
 à el miedo no vi la cara.  
 Así se toma el cuchillo,  
 y apartando la casaca  
 por no romperla, se enristra,  
 y en balbucientes palabras  
 se dicen quatro mil cosas,  
 que no significan nada :  
 Verbi gratia : hados impios ! . . .  
 Yo . . si . . quando . . ai que no  
 es nada.

Yo fuy la gracia . . Qué pena !  
 Yo fuy la sal . . Qué inconstancia !  
 Yo divertí . . Qué dolor !  
 Y hoy la fortuna contraria  
 me sigue , me martyriza . . .  
 pero mi valor . . mi rabia . .  
 mi ira . . mi que sè yó que . . .  
 mi impaciencia . . . Luces altas  
 de esos ojos picarillos,  
 que en la Cazuela me abrafan,  
 quedaos à nunca mas vér,  
 que yà el Gracioso se mata . . .  
 Doblado , acercaos à mi,  
 tened quenta con la capa  
 no se me manche , que voy  
 à dàr fin à tantas rabias :  
 Vamos , pues , esto hà de fer.  
 Este es temblor ? .. Es constancia :  
 Es miedo ? .. Nó, que son figos :  
 Es acaso . . . Nó, no es nada :  
 Vamos à morir valòr.

Aquí moriràn las gracias  
 del mejor de los Graciosos  
 à manos de . . . Calabazas,  
 tomad vos, que antes que muera,  
 (à el Vejete.

quiero consolàr mis ansias  
 con veros morir valiente.

*Vejete.* Dame el cuchillo ; Panarra,  
 que aunque Viejo , mi furór  
 tiene para todo maña ,  
 pues con renovàr la pena  
 mas la colera se exalta.  
 Theatros , donde se vieron  
 Lavanderas las Infantas :  
 Tablas donde se admiraron  
 las invisibles Jornadas  
 desde Xeréz à la China  
 en solo quatro palabras :  
 Donde à conjuros del Numen  
 en tres horas de distancia  
 se vè nacer , y ser hombre  
 un Heroe de mas de marca :  
 En donde nuestros Poetas  
 saben unir con su gracia  
 los Jardines del Gran Cayro  
 con Puerto-Real , y Chiclana,  
 quedaos con Dios , que me  
 mato

por no vér la extravagancia,  
 que como Secta infernal  
 descompone nuestras Farfas :  
 Y así en un santi-amen  
 atrevidas estas canas  
 remataràn mis pesares,  
 dando valór à mi rabia :  
 Muera . . Jesus sea conmigo !  
 atraviesse . . Qué desgracia !  
 Traspassse . . Triste Vejèz !  
 Muera el Vejete . . .



*Sale la Dama.*

*Dama.* Quién causa  
tanto ruido en esta Carcel ?

*Gracioso.* No os asustéis , que no  
es nada :

nos íbamos à matár  
heroycamente.

*Graciosa.* Tyrana

la fortuna nos persigue,  
con que por salir de maulas  
remediabamos el susto  
como la Tragedia manda.

*Veje.* Señora :: Señora mia,  
Usted escuche una palabra  
à un Veje , que se muere  
à la Francesa.

*Dama.* Qué estraña  
confusion en vuestros genios  
advierto esta vez ? Y en tanta  
novedad hallar no puedo  
razon que me satisfaga.

*Gracioso.* Buen disimulo , Señora,  
para quien tiene la causa  
de todos nuestros pesares.

*Veje.* Señora de toda mi alma,  
oyga Usted , escucha Usted ?  
la Tragedia , la endiablada  
Francesa composicion  
con echarnos de las Tablas,  
si nos dexa à buenas noches,  
nos expone à noches malas :  
la Tragedia, Usted me entiende ?  
tragicamente nos mata.

*Graciosa.* Mire Usted, yo alegremēte  
me miraba cortejada  
de todo el Mundo , por ser  
la primera circunstancia  
de nuestras Comedias , y ahora  
con la idéa estrafalaria

de representar Tragedias  
me desprecian , y me ultrajan,  
y esto no lo hé de sufrir  
por vida de . . esto basta :  
Usted dexenos morir,  
porque es cosa de importancia.

*Dama.* Sin duda, que haveis perdido  
el juicio con tan estraña  
preocupacion. La Tragedia  
no os arroja de las Tablas;  
antes discreta os procura  
para dár fin con galanas  
invenciones à sus hechos,  
que en heroycidas altas,  
si tristemente divierten  
con las agenas desgracias,  
quanto el corazon oprimen,  
mas se admite la enseñanza :  
pues representando à el vivo  
de las pasiones tyranas  
el dominio disfrazado,  
con todas sus circunstancias,  
los successos infelices  
son avisos , que declaran,  
en lo infausto de la accion  
de la traycion , la inconstancia,  
la veleidad , la osadía,  
el precipicio en que paran  
discursos que no se fundan  
en razon , y justa causa.  
Tambien la Tragedia enseña,  
heroycamente elevada,  
à sentir con discrecion,  
à querèr , sin las osadas  
nieblas de un atrevimiento :  
à manifestar las ansias  
de un noble pecho , que huye  
de envilecèr su constancia  
con las toscas expresiones,

que



que humildes tanto se apartan  
de una heroyca educacion,  
que aspira á cosas osiadas.  
En fin nos pone delante  
las acciones mas nombradas  
de tantos Heroes sublimes,  
que por su honòr , por su Patria,  
la Religion , y su Rey,  
supieron sufrir la infauista  
tyrana muerte ; estimando,  
antes que hacer una infamia,  
el dàr el pecho à un cuchillo,  
à un veneno las entrañas,  
la vida à un atrevimiento :  
en lo que el prudente halla  
quanta fuerza la virtud  
tiene para ser amada,  
que se pospone la vida  
solo por no quebrantarla.  
Esto es la Tragedia , Amigos,  
sea de la China , ò de Francia,  
por buena se hà de abrazàr,  
que el seguir las antiguallas  
mas por tema , que razòn,  
ò es locura , ò ignorancia.

*Gracioso.* Con q̄ faco en conclusion,  
que yà los chistes se acaban,  
y que todo es seriedad ?  
Pues Rosita à la demanda :  
vamonos pues à matàr.

*Dama.* Què seais tan necios !  
Mal haya

quien trata con ignorantes,  
à quien la razòn no agrada,  
solo porque no es razòn,  
que oyeron en su crianza !  
No os hé dicho , que despues  
de la Tragedia acabada,  
queda tiempo para dàr

con chistes , y bufonadas  
gusto à los genios alegres,  
y que el animo se esparza ?  
Valientes Zoquetes sois.

*Graciosa.* Yà réspiran nuestras  
ansias.

Con que havrà cascabel gordo,  
Saynete , Bayle , y Tonada,  
y saldre à el Tablado yo ?

*Veje.* Y digame por su alma :  
Tendrà lugar un Veje  
para dàr vuelta à la Capa,  
dàr su ronquido que cruja,  
y componerse las barbas ?

*Dama.* Si Amigos, lo dicho dicho :  
Una diversion es mala,  
si no se mezcla de todo :  
pero con la circunstancia,  
de que cada cosa venga  
à su lugar ajustada.

*Gracioso.* Pues si es así luego à el  
punto

lluevan Tragedias de Francia,  
que si las gracias no mueren,  
seràn Tragedias con gracia.

*Graciosa.* Pues yà no me mato yo,  
pues por salir à las Tablas,  
aunque sea à el fin de todo,  
verè una Tragedia larga.

*Dama.* Venid, que yà la Tragedia  
me està esperando, y mi falta  
la harà dilatar : y así  
pidiendo el perdon de quantas  
circunstancias la distinguen  
de nuestra costumbre anciana :  
Espero, que mi Auditorio  
harà justicia à las ansias  
con que procuro servirle  
disimulando las faltas.

*Todos.*

Todos. Y todos esperanzados  
en esta piadosa gracia,

aguardamos el perdón  
con filvos no, con palmadas.

## FIN DEL PROLOGO.

# TRAGEDIA.

## PERSONAGES.

ARLAJA.... Hija desconocida de Guido: *La Señora Sebastiana Pereyra.*

CLAVERAN. Hijo desconocido de Guido: *La Señora Victoria Ferrer.*

CELINDA... Confidente de Arlaja: *La Señora Antonia Gonzalez.*

OTOMAN... Soldán de Jerusalén: *Estevan Valdés.*

GUIDO..... Príncipe de la Sangre de los Reyes de Jerusalén  
*Benito Pereyra.*

ROSELLON.. Cavallero Francés, Esclavo: *Gaspar de Losada.*

MAHOMET.. Turco Confidente de Otomán: *Jayme Cabrera.*

ALI..... Turco: *Jayme Palomino.*

Un Esclavo.

Captivos, y Turcos.

*La Scena se representa en el Palacio de los Soldanes  
de Jerusalén.*

ACTO



# ACTO PRIMERO.

SALON REGIO ILUMINADO PARA LAS  
Bodas de Arlaja.

## SCENA PRIMERA.

*Arlaja , que traerá en un lazo á el pecho una Cruz de  
Diamantes , vestida á la Turca , y Celinda  
Eslava Chrística.*

*Celinda.* **Q**Uién havia de pensar , Arlaja bella,  
que este sitio fatal , y dura estrella  
nuevas te suscitase inclinaciones ?  
Qué esperanza , destino , ò qué blasones  
tus lastimosos , y funestos días  
hàn yà mudado en tantas alegrías ?  
Pácifico tu pecho , y sossegado  
tranquilidad gustoso há demostrado,  
à el passo que se aumenta tu hermosura.  
De tu llanto la pena , y amargura  
yà no ofuscan las luces de tus ojos,  
que no vuelves tal vez , ni aun con enojos,  
à aquel Clima feliz , donde valiente  
nos havia de llevar dichosamente  
esse Joven Francès : yà no hablas nada  
de una tierra tan bella , y cultivada,  
en donde las Mugerès son servidas  
de un Politico Pueblo , y aplaudidas ,  
recibièndo en amantes corazones  
à sus bellezas dignas atenciones :  
donde , de sus Esposos Compañeras,  
reynan en todas partes placenteras :

donde la libertad con el recato,  
 el juicio sin violencia, y en su trato  
 hallada la virtud sin los temores,  
 quanto respiran son honestas flores?  
 Ya pues no suspirais por tan amada,  
 y dulce libertad, lantes deseada?  
 De un Sultàn el Serrallo violento,  
 su triste austeridad, y el sentimiento  
 con que el nombre de Esclava à el pecho afusta,  
 no tiene nada odioso, que os disgusta?  
 Acafo estimais mas estas Riveras,  
 que las del Sena siempre placenteras?

*Arlaja.* Nunca mueve à el deseo lo ignorado;  
 el Cielo nuestros passos hà guiado  
 à vivir del Jordan las vecindades:  
 y entre estas, que has llamado austeridades  
 del Serrallo, mi infancia acostumbra,  
 cada vez de su estylo mas se agrada.  
 El Mundo, que tu amor tanto me abona,  
 es nada para mi, pues me abandona  
 à el Soldan, que valiente nos domina:  
 el glorioso poder de este me inclina,  
 pues mi conocimiento mas no alcanza:  
 vivir con el es sola mi esperanza;  
 lo demás ilusion.

*Celinda.* Y has olvidado  
 aquel noble Francés, à cuyo agrado  
 tantas promessas deben nuestras penas,  
 de venir à romper estas Cadenas?  
 Ya no tienes presente su ofiada,  
 la gloria que adquiriò su vizarría  
 entre el horror de empresas desgraciadas,  
 por los nuestros perdidas, y lloradas?  
 De Damasco los siempre altivos muros  
 son los testigos de esto mas seguros.  
 El Sultàn Vencedor, viendo admirado:

tan



tan heroyco valòr , le há dispensado  
 licencia , por sus prendas merecida,  
 con palabra de honór á su partida.  
 Le aguardàmos aún , pues generoso  
 debe pagar el precio , aunque costoso,  
 de nuestra libertad. Dí por tu vida,  
 será nuestra esperanza así perdida ?

*Arlaja.* Tal vez en las promessas se hà excedido,  
 y no podrá cumplir lo prometido :  
 dos años se hàn pasado , y no parece :  
 Celinda , un forastero mucho ofrece,  
 que no puede pagar : desconocido  
 un Esclavo se arroja inadvertido,  
 y se empeña indiscreto por librarse :  
 debia de sus manos esperarse,  
 que á diez nobles Christianos les rompiesse  
 los Grillos , ô á los suyos se volviesse.  
 Su inutil zelo admiro demasiado;  
 pero es vano el pensar : : :

*Celinda.* Si fuera honrado ?  
 Si en fin volviera fiel á sus promessas,  
 quisieras tu : : :-

*Arlaja.* En valde te interesas.  
 Yà el tiempo se pasó , todo es mudado.

*Celinda.* Como ! Qué decir quieres ?

*Arlaja.* El cuydado,  
 y el destino de Arlaja decir quiero ;  
 que aunque ocultar debiera lo primero  
 de Otomàn el secreto : el pecho mio  
 se alegra descansar con tu alvedrio.  
 Despues , que à ti con otras prisioneras  
 te hicieron alejar de estas riveras,  
 por terminar el Cielo mi gemido,  
 de un poderoso brazo se hà valido.  
 El Heroyco Otomàn : : :-

*Celinda.* Y bien , qué dice ?

*Arlaja.*

*Arlaja.* El Soldán mismo , el Vencedor felice,  
 Celinda, :: : del Christiano :: : á mi me adora ::  
 te averguenzas? :: Te entiendo :: escusa ahora  
 de pensar , que yo nunca haya podido  
 humillarme á desear su amor rendido,  
 y que por complacér tan alta llama,  
 admita el vil honor de ser su Dama :  
 y en fin , que sufrir pueda el riesgo fiero  
 de un amor desdichado , y pasajero.  
 El Valor , que modestia nos prescribe,  
 en mi pecho , hasta aquí constante vive ;  
 y primero á la muerte me ofreciera,  
 antes que á mi decoro yo ofendiera.  
 Escucha , aunque te admires ; su ardimiento  
 le promete un sencillo rendimiento  
 á mi tal qual belleza , y entre tantos  
 objetos de su amor , y sus encantos,  
 solamente se muestra á mi rendido,  
 amante , generoso , y entendido ;  
 pues Hymeneo haciendome dichosa,  
 presto destruirá la siempre odiosa  
 competencia de afectos tan fatales,  
 rindiendome su pecho , y mis rivales :  
 pues para que principie á ser felice,  
 este aparato regio me lo dice.

*Celinda.* Tus prendas , y virtudes dignas creo  
 de esse amoroso , heroyco , y fiel tropheo :  
 mi pecho lo celebra ; no lo admira :  
 y esse bien , que tu amor tanto suspira,  
 desearé logre un venturoso estado,  
 pues mi amistad se mira con agrado  
 numerarse entre todas tus Vassallas.

*Arlaja.* Serás siempre mi igual , pues que tu hallas  
 el modo de agradár sin duda alguna :  
 conmigo lograrás de mi fortuna,  
 tuyos serán los bienes que deseo.

*Celinda.*



*Celinda.* Ay de mi ! Y querrá el Cielo este hymeneo ?

Permitirá , tal vez , que esta grandeza,  
que te adquiere infelice tu belleza,  
y por lo regular siempre es fingida,  
no origine inquietudes en tu vida ?  
Secreto impulso no te ha detenido ?  
Te se olvida Christiana haver nacido ?

*Arlaja.* Ay ! Qué dices ? Por qué el dolor renuevas ?

*Celinda* : : : O Cielos ! Tengo algunas pruebas  
de lo que soy ? Acafo ha permitido  
el Cielo me conozca ? No ha querido ,  
que ignore siempre a los que el ser me dieron ?

*Celinda.* Claverán , que estos Climas nacer vieron,  
que un Christiano es tu Padre ha referido :  
esta Cruz , que contigo has conducido,  
y en tu niñez a el pecho te encontraron,  
y mis cuydados tanto conservaron :  
esta insignia Christiana , Cruz hermosa  
con que mi mano te adornó piadosa,  
tal vez contigo acafo quedaria  
como prenda secreta , y fiel espia  
de la fé que debiera tu cuydado  
guardar a el Dios , que infiel has olvidado.

*Arlaja.* Otra prueba no tengo : pero ahora  
mi triste corazon , que a sí se ignora,  
seguir podrá una Ley , de que mi Amante  
aborrece aún el nombre tan constante ?  
Desde mi tierna edad me acostumbraron  
a la Ley , que dichosos observaron  
los Musulmanes : ya lo he conocido,  
y con pesar bastante lo he sentido .  
La doctrina , que guia nuestra infancia,  
forma la inclinacion sin repugnancia,  
las costumbres nos forma , y experiencia,  
nos forma la razon , y la creencia.  
En el Ganges Esclava me veria

de los Idolos falsos con fé impia ;  
Christiana , si naciera entre las Lifes,  
y Turca , quando havito estos Países :  
la instruccion lo hace todo sin violencia,  
y así de nuestros Padres la influencia  
describe en los primeros pareceres  
estos indefectibles caràcteres,  
que el exemplo , y el tiempo vãn trazando,  
y que Dios solo puede ir borrando.  
Quando tu aprisionada te llorastes,  
eras de adulta edad , y así lograstes  
hallar con ella tu razon formada,  
tu creencia , y tu ley assegurada.  
Mas siendo Esclava yo desde la Cuna,  
tarde puede tener noticia alguna  
de la Christiana Ley , que no aborrezco.  
Esta preciosa Cruz ( verdad te ofrezco )  
hà hecho tal impresion con repugnancia  
dentro del corazon , que mi constancia  
con tal temor la mira , y tal respeto,  
que me atrevi à invocarlo con afecto,  
antes que de Otomán el gentil brio  
se hubiera hecho Señor del pecho mio.  
Las compasivas leyes , de que atento  
mil veces Claverán me habló contento,  
venera mi interior : essas piadosas,  
que alejan las miserias siempre odiosas  
de una fiél Sociedad , que enternece  
compone una hermandad tan bien unida,  
obligandose à amar promiscuamente,  
las contemplo dichosas ciertamente.

*Celinda.* Y por què contra ellas hoy te muestras ?  
Por què rindes el pecho à las siniestras  
torcidas musulmanas intenciones,  
y à los Christianos con rigor te opones,  
con su sobervio Vencedor casando ?

*Arlaja.*



*Arlaja.* Puès havia de vivir yo despreciando  
de su pecho la oferta generosa?  
Puede ser que yo fuera mas dichosa,  
pues sin amor, Christiana tal vez fuera:  
tal vez tu Ley sacrificar me viera;  
pero Otomán me adora, es mi tropheo,  
todo por él olvida mi desseo:  
nada mas que Otomán mi pecho mira,  
y ciega mi razon solo suspira,  
viendose á tanta dicha así elevada,  
por la gloria de hallarse idolatrada.  
Advierte su valor, su vizarría,  
sus hazañas, su esfuerzo, su osadía:  
mira su frente de laurel cercada:::  
pero advierte, que aqui no te hablo nada  
de la Corona, que á mi amor ofrece:  
no, que un agradecimiento no merece  
mas nombre, que debil recompensa,  
y no es de amor obsequio, que es ofensa.  
A Otomán, no á su Imperio, solo adoro,  
y en él no busco mas, ni por mas lloro,  
Amiga mia, que por Otomán mismo:  
escucha de mi amor un heroismo.  
Si su destino hubiera sido opuesto,  
y Esclavo yo á mis pies le viera puesto;  
si la Siria mi mando obedeciera,  
ó la passion me engaña lisonjera,  
ò Arlaja desde el Throno baxaria,  
y amante la Corona le daría.

*Celinda.* Gente se acerca, el mismo es el que viene.

*Arlaja.* Mi corazon lo anuncia, y me previene,  
que es aquel que constante, y fiel adoro:  
despues que por su ausencia dos dias lloro,  
mi Celinda, el amor compadecido  
me lo vuelve á mi vista mas rendido.

## S C E N A II.

*Otomàn con Comparfa de Turcos , Arlaja , y Celinda.*

Otomàn. **A**Ntes que el Hymeneo , Arlaja hermosa,  
 haga de nuestro amor union dichosa,  
 componiendo piadoso en dulce calma  
 de dos almas Amantes sola un alma :  
 como fièl Musulman , mis pensamientos  
 sobre mi amor , tu fé , y mis intentos  
 con toda claridad quiero explicarte.  
 Esos Sultanes , que la mayor parte  
 del Mundo reverencia humildemente,  
 sus usos , y derechos ciertamente  
 de exemplar para mi nunca han servido.  
 Bien sé , que nuestra Ley ha concedido  
 favorable , y propicia à los placeres  
 permisos dilatados , y poderes,  
 ancho camino abriendo à los desseos,  
 en que la voluntad à mil tropheos  
 sin reserva se ofrece , donde hallo,  
 se puede disfrutar en el Serrallo,  
 prodigo del amor , que el pecho alista,  
 de apetecibles Triumphos la Conquista :  
 y pacifico en el vivir mandando,  
 desde tantas delicias governando  
 de mi vasto País lo interminable:  
 pero si este vivir es agradable,  
 lo que sigue es cruèl : mas de cien Reyes  
 vencidos son por él à agenas Leyes :  
 si miro los cobardes Sucessores  
 de Mahoma , sufriendo mil rigores :  
 Esos Caliphas , que en fatàl grandeza,  
 temblando de temòr , y de vileza,  
 entre el Altar , y el Throno yà arruinados,  
 vivir



vivir de todo el Mundo despreciados,  
y un nombre sin poder viles teniendo,  
èstarfe en Babylonia consumièdo :

A èllos que fueron , como sus Mayores,  
del Mundo entero unicos Señores  
( afsi de su pafsion lo huvieran sido )

Godofre de Bullon los hà vencido,  
la Gran Jerusalèn de ellos tomando,  
y à sus Àrmas la Syria sujetando.

Mas para castigar Secta Enemiga,  
quiso Dios oponer quien les persiga,  
firviendose del brazo valeroso  
del Grande Saladino victorioso.

Despues mi Padre de su triste muerte  
el Jordàn dominò con brazo fuerte :

yo que sus nuevas glorias hè heredado,  
incierto Dueño de un vacilante Estado,  
veo que èllos Christianos atrevidos,  
en robos , y maldad enfurecidos,  
desde lo mas remoto de Occidente  
se vienen acercando àcia el Oriente.

Y afsi mientras la Guerra , y sus furores  
del Nilo à el Ponto-Euxino con rigores  
hace temblar , y estremecer la tierra,  
no quiero yo alexarme de la Guerra :

ni de amor , y delicias rodeado  
mi pundonor con el valor postrado,  
de un Serrallo à las viles alegrías  
abandonar , y despreciar mis días.

Mi ardòr , mi gloria , y mi pafsion dichosa  
aqui testigos son , ò Arlaja hermosa ,  
de que à tí sola eligirà el dèssèo  
por Espòsa , por Dama , y por Tropheo :  
y que yo vivirè siempre constante  
siendo tu Espòso , amigo , y fièl Amante,  
repartiendo contento mi cuydado

con la Guerra atrevido ; à ti humillado.  
 Tampoco pienfes , que mi Real decoro  
 fiarà la virtud de la que adoro  
 de effos Monstruos del Asia aborrecibles,  
 de los Serrallos Guardas infufribles,  
 y à el placér de fu Dueño esclavizados.  
 Con amor , con lealtad , y con agrados  
 tanto os eftimo , quanto bien os quiero,  
 y por vuestra virtud à quien venero,  
 que de vos mífma folo hé de fiarme :  
 despues de lo que digo , penetrarme  
 el corazon , y ved fus sentimientos,  
 y fazed , que en vos tiene fus contentos :  
 comprehended la amargura dolorida  
 con que paffara mi infelice vida ,  
 fi tu à mi amor no mas correspondieras  
 con folo las feñales placenteras,  
 que demueftran un pecho agradecido  
 por qualquier beneficio recibido.  
 Arlaja , os quiero , y de vos aguardo  
 un fuego igual à el fuego en que yo ardo :  
 mi corazon defsea , no lo niego,  
 por alivio à fu amor ardiente fuego,  
 juzgandome infeliz , y aborrecido,  
 fi debilmente foy correspondido.  
 Efte el caràcter es de mi fuelfo ,  
 querèros , y ferviros con exceffo :  
 fi igual amor en vuestro pecho vive,  
 por Efpoía mi fé luego os recibe ;  
 però de eíta fortuna el fiél defseo,  
 y el peligroso enlace de Hymenèo  
 harán mi vida triste , y enfadofa,  
 fi à ti , Arlaja , no te hacen muy dichofa.

*Arlaja.* Vos , Gran Señor , con triste vida ? Cielos !  
 Si funda vuestra Alteza fus confuelos  
 fobre mi corazon enamorado ,



si en mi secreto ardor los hà cifrado,  
 qué mortal puede haver, que altivo pueda  
 ser mas feliz que vos, ni que os exceda?  
 Esos dulces, queridos, y agradables  
 de Esposo Amante, nombres apreciables  
 nos son comunes, pero yo os excedo  
 en el gusto, Señor, de ver que puedo  
 todo esperar de un bienhechor, que adoro:  
 de ver forma el destino à mi decoro  
 vuestra sola bondad: de ser dichosa  
 obra de vuestra mano generosa;  
 de venerar, y amar à un Heroe Augusto,  
 à quien admiro con respecto, y gusto.  
 Ciertamente, si en tantos corazones  
 como dominan hoy vuestros blasones,  
 vuestro cuydado amante hà distinguido  
 de mi feè el rendimiento enardecido;  
 si de vuestra eleccion lo soberano,  
 à quien amante humilde :: :-

SCENA III.

*Otomán, Arlaja, Celinda, y Mahomet.*

*Mahomet.* **A**quel Christiano,  
 que baxo su palabra, y tu licencia  
 fué à Francia, Gran Señor, pretende audiencia.

*Celinda.* O Cielos! *(á parte.)*

*Otomán.* Entre pues: por qué no viene?

*Mahomet.* En las primeras Salas se entretiene:  
 no discurrí pudiera un vil Christiano  
 gozar, Señor, tu aspecto Soberano,  
 y en tan alto lugar tener entrada.

*Otomán.* Entre al momento. Sin saltar en nada  
 à mi respecto, desde aquí adelante  
 todos podrán gozar de mi semblante.  
 Tales maximas son aborrecibles,

que

que hacen tantos Tyranos invisibles,  
quantos Reyes las guardan rigurosos.

## S C E N A I V.

*Otomàn , Arlaja , Celinda , Mahomet , y Caveràn.*

*Caveràn.* **R** Espectable Enemigo , à quien ansiosos  
los Christianos estiman dignamente,  
vengo à desempeñar atentamente  
mi palabra , y la tuya : yà hè cumplido  
con mi promessa , que la firmes pido :  
traygo de Arlaja el precio señalado,  
de Celinda tambien , y lo tratado  
para los diez Christianos Cavalleros  
de Salèn en los Muros prisioneros :  
su libertad , por mi tan diferida,  
les fuè para mi vuelta concedida.  
Sultán , dà à tu palabra cumplimiento :  
ellos no son mas tuyos : à el momento  
los hago libres , gracias à el cuydado,  
que por cumplir mi honòr hè conservado.  
Y así mientras yà rotas sus Cadenas,  
el precio doy por redimir sus penas;  
el todo de mi suerte aniquilado,  
à mi dulce esperanza le há privado  
de hacer por mì con mano lastimosa,  
lo que por ellos hace generosa.  
Una pobreza noble me hà quedado,  
mis Amigos gustoso hé libertado :  
Cumpló mi feè de mi palabra amante,  
mi honòr , y mi debèr : esto es bastante :  
Yo vengo à tu poder , tu Esclavo me hago,  
y así quedando en prendas satisfago.

*Otomàn.* Christiano , tu valor mucho me agrada :  
mas vive tu offadìa lisonjeada



de exceder à Otomàn en generoso ?  
Cobra tu libertad , y cuydadofo  
recoge tus riquezas promptamente :  
á el Oro del rescate juntamente  
mi liberalidad añade luego :  
Por diez Chrifianos que pidió tu ruego,  
ciento te quiero dár , para que veas,  
fi en generosidad te lifonjeas.

Yà los puedes pedir , y que te figan,  
para que noten en tu Patria , y digan,  
que de la Syria en el remoto eftado  
la virtud fe practica con agrado :

que difcurran despues de tu partida,  
quien de este Imperio tiene merecida  
la Corona mejor , fin valor Guido,  
ô el brazo de Otomàn nunca vencido.

Pero entre los Chrifianos , que piadofa  
mi bondad te concede generosa,  
de todos los que pida tu cuydado,  
tan folo Guido queda exceptuado :

Su nombre à mi grandeza es fofpechofo,  
por fer de aquel Linage , que dichofo,  
aquì en Jerufalèn reynò algun dia :  
todos conocen , que á esta Monarquìa  
tiene derecho , y este es un delito,  
que hará fu padecer cafi infinito.

Efta la fuerte es de fu fentencia :  
fi me huviera vencido , igual violencia  
fufriera en fu poder por defgraciado :  
fiempre Guido en prifiones encerrado,  
morirá de infeliz , fin que configa  
la luz del Sol minore fu fatiga.

Yo lo fiento , es verdad , pero perdone  
á la necesidad , que lo abandone  
á tal feveridad , y tal venganza.

Por lo que á Arlaja tu intencion alcanza,

pue-

puedes creérme, si, sin que te ofendas,  
que no vale tan poco, que pretendas  
arbitrar de tan grandes intereses:  
se juntarán en vano los Francéses,  
y todos los altivos Soberanos  
para intentar sacarla de mis manos.  
Vete pues.

*Claverán.* Qué hé escuchado! Esta hà nacido  
Christiana, y tu palabra he merecido  
para su libertad: y en lo tratado  
del Noble Guido, anciano desgraciado,  
como podria :: -

*Otomán.* Advertid atento,  
que esta es mi voluntad, y Real intento:  
venèro tu virtud, mas tu apreciable  
altivo humor, me es yà desagradable.  
Vete á el instante, y sean tus cuydados,  
que el Sol mas no te alumbre en mis Estados.

*Se vá Claverán, despues de haver hecho una  
profunda reverencia á Otomán.*

*Celinda.* O Dios piedad! (á parte.)

*Otomán.* Arlaja, parrid luego,  
y el mando Soberano, que os entrego,  
usad como Sultana en el Serrallo,  
mientras el vivo amor en que me hallo,  
vá á prevenir la pompa á el Hymeneo,  
que coronará fiél nuestro deseo.

## S C E N A V.

*Otomán, y Mahomet.*

*Otomán.* **M**Ahomet, esse Esclavo què quería?  
èl suspiraba ::- sus ojos no volvía  
siempre ácia ella? Dí, lo has reparado?

*Mahomet.* Qué decís, Gran Señor! Vuestro cuydado  
de



de una pafsion zelofa afí oprimido?  
 Quien havia de vivir tan atrevido?

*Otomàn.* Què! :: Yo zeloso? :: Con tan vil baxeza  
 havia de obscurecér à mi grandeza?

Yo fufrir un fuplicio tan fevero,  
 que adoro, y aborrezco quando quiero!

El hombre que rezela tal ofensa,  
 merece la traycion en recompensa.

Solo à el Amor mi Dama eftà obediente,  
 amigo, yo la adoro tiernamente,

y efte amor es tan grande, y elevado,  
 que à mi benignidad hà aventajado.

Yo zeloso no foy :: mas fi lo fuera ::

Si à el corazon :: ó Dios! :: Efta idéa fiera  
 olvide de una véz el penfamiento:

de mas sólido, y noble fentimiento  
 mi cariño fe mira poffeido.

Vé luego à tener todo prevenido

à efte feliz momento, que mi vida

và guftoso à enlazàr, y à vér unida

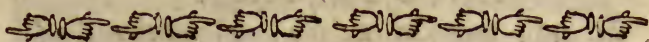
con la hermafura, que mi pecho adora,

mientras voy à gafter fola una hora

de mi Impèrio à el continuo, y fiel cuydado,

y el refte ferà á Arlaja confagrado. *vánfe.*

FIN DEL ACTO PRIMERO.



# ACTO SEGUNDO.

## SCENA PRIMERA.

ATRIO MAGNIFICO DE UN PALACIO EN UN lado , y en los bastidores del otro se figurarán algunas Casas : En el Telòn del Foro se representarán unos lejos de Ciudad , y un Campo de otro lado , en que havrà un Monte , que se distinga bien.

*Claveràn, y Rosellòn de Captivo.*

*Rosellòn.* **O** Noble Claveràn , que generoso haveis roto con animo piadoso de tantos infelices las Cadenas : Vos redemptor de las Christianas penas, por un Dios Redemptor para esto embiado, venid , haced presente vuestro agrado, gozareis de la fièl , justa alegría de vér los Compañeros á porfia à vuestros pies llorar , apeteciendo besar la feliz mano , que venciendo el destino cruel , que nos oprime, con valòr generoso nos redime. Del Serrallo à las Puertas os esperan, permitid , veàn à el Hèroe que veneran, y que à tal bien-hechor estén unidos.

*Claveràn.* Ilustre Rosellòn , tan distinguidos honores moderad : yo hé practicado de un Christiano el debér , y hé executado lo que vuestro valòr tambien hiciera, si en igual caso à su nobleza viera.

*Rosellòn.* Es verdad , pues los dignos Cavalleros,

y



y todos los Christianos verdaderos  
por su Ley deberán sacrificarse :  
de nuestro corazon hà de fundarse  
la gran felicidad en el trophèo  
de todo abandonàr por el deseo  
de dàr feliz alivio á el desgraciado.  
Dichoso aquel à quien el Cielo hà dado  
arbitrio como à vos tan prodigioso,  
de cumplir un debèr noble , y piadoso !  
Pues nosotros , que blanco de la fuerte,  
que nos oprime rigorosa , y fuerte :  
nosotros pues , Franceses desgraciados,  
Captivos en Salén , y yà olvidados  
por un tan largo tiempo en las Cadenas,  
en donde sin socorro à nuestras penas  
el Padre de Otomán nos puso fiero,  
sin vos , Christiano fièl , y Cavallero  
volver á ver no huvieramos logrado  
de Francia Ilustre el venturoso Estado.

*Claverán.* Dios de mi corazon hoy se hà servido :  
Señor , su providencia hà contenido  
del Joven Otomán el rigor fiero :  
pero qué tristemente considero  
esta felicidad contrapesada ;  
y que amargura horrible está mezclada  
con el favòr de la clemencia odiosa  
de esse cruèl Soldàn , siempre injuriosa !  
Dios , que mira , y entiende mis afectos,  
sabe , si yo intentaba otros proyectos,  
que los de su servicio , y su grandeza :  
su gloria procuraba , y con presteza  
volverle discurria una hermosura,  
que en su mas tierna edad , la suerte dura  
junto conmigo sujetó inclemente  
del cruèl Noradino á el ceño ardiente,  
en el dia infeliz , que los Contrarios

de nuestra Augusta Ley , con modos varios  
llenaron de la Syria el triste suelo  
de nuestra Sangre , y nuestro desconsuelo,  
quando Guido en Cèsarea fué vencido.

Yo siendo del Serrallo redimido  
por los Christianos , mi infelice vida  
desde tres años se mirò oprimida  
segunda vèz à su prision primera :  
despues siendo fortuna placentera;  
con palabra de honòr á Francia embiado,  
me havia , Señor , alegre lisonjeado,  
que á Arlaja ( ô qué inutil esperanza ! )  
podria llevar ( lo que un desseo alcanza ! )  
à la Corte de Luis , llena de glorias  
con su virtud , su honòr , y sus Victorias.  
Nuestra Reyna à mi zelo favorable,  
desde el Throno mirandola agradable  
la ofrecia una mano protectora.  
En fin , tan inmediata aquella hora  
en que la libertaban mis desvèlos,  
la detienen ::: qué digo ! :: : Santos Cielos !  
Arlaja yà olvidando los Christianos  
por el Soldàn , que la ama ::: yà son vanos  
estos discursos ::: un desprecio impío,  
Señor , me oprime de un mortál desvío.  
Nuestra esperanza yà se vè burlada.

*Rosellón.* Yo por ellos ofrezco , si os agrada,  
mi libertad apenas conseguida :  
de todo disponed , vuestra es mi vida.

*Claverán.* Aquel Guido infeliz , Rama frondosa,  
y ultima de la Sangre generosa  
que en Heroes tan fecunda se admiraba :  
aquel Guerrero , cuyo ardór llenaba  
de gloria sin igual el Orbe entero :  
aquel fiél corazon , digno heredero  
de Bullón , en la Syria detenido,



no ferà à los Christianos concedido.  
*Rosellón.* Señor , así vuestro favor es vano :  
 qué Soldado á su honor siendo tyrano,  
 gustará vér quebradas sus cadenas,  
 y á su Gefe dexar metido en penas ?  
 A Guido no le haveis vos conocido,  
 como yo que le amé : reconocido  
 sed del Cielo á ei favor , porque clemente  
 dispuso , que nacierais felizmente  
 mucho tiempo despues de aquellos dias  
 dignos del odio , y llenos de offadías :  
 despues de quellos dias desgraciados  
 en sangre tintos , y en dolor mezclados,  
 en los que ví caer baxo los ceños  
 de nuestros ( ô infeliz ! ) barbaros Dueños  
 essos Sagrados Muros , que alentados  
 supieron conquistar nuestros passados.  
 Si huvierais visto ( ô penas ! ) aquel Templo  
 abandonado à el mas prophano exemplo :  
 El Sepulchro de un Dios á quien servimos,  
 en sacrilegas manos tambien vimos.  
 Si mirarais à el pie de los Altares  
 Padres , hijos , Mugeres á millares  
 entre el horror , y el fuego ir espirando  
 y á el ultimo Rey nuestro , tropezando  
 en su misma vejez , caer herido,  
 y dar á el viento el ultimo gemido,  
 sobre sus hijos infeliz muriendo.  
 Mas Guido su valor anteponiendo,  
 ultima flor de Rama siempre Augusta,  
 en lanze tan fatál nada le asusta :  
 antes reanimando nuestro aliento  
 en aquel infeliz , cruél momento  
 entre muertos , y Templos arruinados ,  
 Enemigos , y Amigos ya mezclados,  
 vuelve con furia á manejar la Espada.

à cada passo en sangre infiel bañada,  
y en la otra mano la señal clemente  
de nuestra Santa Fé mostrando ardiente,  
en alta voz à todos nos decia:  
Franceses, á el valor, nuestro es el dia.  
Sin embargo de un riesgo tan crecido,  
con su favor haviendole asistido  
la virtud del Altísimo piadoso,  
que hoy nos liberta, siempre generoso  
el camino propicio le allanaba,  
y en su favor delante de él marchaba:  
y libertando tantos infelices,  
quantos pudo su voz hacer felices,  
nos conduxo à su lado muy seguros  
de Césarea á los altivos Muros.  
De todos à una voz allí aplaudido,  
por nuestros Caballeros fué elegido  
para darnos la Ley. O Amigo amado!  
Dios Justo, que à nosotros hà humillado,  
no hà querido, sin duda, en esta vida  
darnos la paga à la virtud debida:  
en vano combatimos por su nombre,  
(qué horror! Cuya memoria hace me assombre!)  
Jerusalén (ay Dios!) del fuego Esclava  
aún entre las cenizas humeaba,  
quando siendo infelices atacados,  
y por un Traydor Griego allí entregados  
à nuestros mas crueles enemigos,  
la voráz llama (los Cielos son testigos!)  
que incendiaba à Salén sin esperanza,  
de Césarea los Muros cruél alcanza,  
esta desgracia siendo en sus lamentos  
la ultima de treinta años de tormentos.  
Allí ví á Guido (ay triste!) aprisionado,  
insensible á su ruina, y elevado  
sobre su corazon, nada sentía,



y solo à su valòr enternecia  
 los males que sufrian sus hermanos.  
 El Padrè de los miseros Christianos  
 desde entonces, Señor, vive oprimido,  
 y en una vil prision envejecido:  
 ausente vive en tanto desconsuelo,  
 privado de poder miràr à el Cielo,  
 de Europa, y Asia viendose olvidado:  
 esta es su horrible suerte, y vil estado.  
 Quièn sin èl se podrá llamar felice,  
 quando por nuestro amor es infelice?

*Claveràn.* Teneis razón: essa fortuna fuera  
 solo á un pecho cruèl muy placentera.  
 O quanto yà aborrezco el infiel hado,  
 que tiene à nuestro amor de èl apartado!  
 Sus penas sè, y entre ellas hè nacido,  
 sin un nuevo dolòr hoy no han podido  
 escucharlas de vos mis sentimientos:  
 vuestra prision, la fuya, y los tormentos,  
 que Césarea à cenizas reducida  
 tolerò de un furòr vil oprimida,  
 los primeros objetos crueles fueron;  
 y primeras desgracias que ocurrieron  
 à mis ojos, que apenas los abría:  
 Aùn casi de la Cuna no salía,  
 y me parece que presente miro  
 la Scena triste, que contaís, y admiro.  
 De entre tantos Christianos inmolados  
 en el Templo à el furòr por desgraciados,  
 por mano infiel que horrores practicaba,  
 teñida en negra sangre, que àùn humeaba,  
 yo, y otros niños infelices fuimos,  
 quando arrancàr allì tambien nos vimos  
 de los Maternos brazos, que temblando  
 à el Cielo la venganza iban clamando,  
 y á el Palacio Real nos conduxeron.

En

En este mismo sitio, donde os vieron,  
 Señor, mis tristes ojos, Noradino  
 me hizo cerca criar ( infiel destino ! )  
 de aquella Arlaja, que despues ( perdona  
 si à el nombrarla mi pecho se apasiona )  
 que despues alexada à infiel desvío,  
 abandonò à su Dios por Dueño impío.

*Refellón.* Tal es la desgracia providencia  
 con que el Turco seduce la inocencia  
 de los Captivos. Gracias doy à el Cielo,  
 propicio, y favorable à nuestro anhelo,  
 que allà en vuestra niñez os hà librado  
 de veros de sus yerros engañado.  
 Pero, Señor, aquella Arlaja, aquella  
 que aborrece à el Christiano, y atropella  
 por el Soldàn, que fino la enamora,  
 no pudiera servirnos por ahora,  
 siquiera con el credito que alcanza,  
 y socorrèr tal vèz nuestra esperanza?  
 Què sabemos, qué medios Dios elige,  
 para aliviar à aquel à quien aflige?  
 Aquel, que usa discreto de las Ciencias,  
 de las desgracias saca conveniencias.  
 Arlaja puede interponer constante  
 su proteccion con Otomàn su Amante,  
 y aplacar su rigor compadecida,  
 para que nos dè un Hèroe, cuya vida  
 debiera el mismo, sí, compadecerla;  
 que aunque la admire, no podrà temerla.

*Claverán.* Penlais que à el Noble Guido hà de agradarle,  
 que por solo querer hoy libertarle,  
 nos humillèmos tanto temerosos,  
 hasta medios tomar tan vergonzosos?  
 Y quando se conforme, yo pudiera  
 de Arlaja conseguir que audiencia diera?  
 Otomàn querrà acaso consentirlo?



El Serrallo mi voz podrà hoy abrirlo ?  
Y en fin , aunque me viera en su presencia,  
còmo hemos de esperar hallár clemencia  
en una infiel Muger , á quien mi vista  
la hà de afrentar , por mucho que resista,  
su verguenza en mi rostro repassando,  
y su delito en mi callar mirando ?  
Para un gran corazon , Señor , què duro  
es esperar socorro mal seguro  
de aquellos que aborrece : aunque se venza,  
el desprecio es horrible , él sí verguenza.

*Rosellòn.* En Guido imaginad , pensad servirle.

*Claverán.* Bien està : qué camino hé de admitirle,  
que me lleve à esta infiel ::- ô dura estrella !  
Gente viene ::- què miro ! ô Dios ! es ella !

SCENA II.

*Arlaja , Claverán , y Rosellòn.*

*Arlaja.* **V**Os fois digno Francès , Joven valiente  
à quien yo vengo à hablar : graciosamente  
el Soldàn la licencia há concedido :  
Dexad la turbacion , y agradecido  
mi pecho sossegad , que tiembla à el veros,  
apartad vuestros ojos tan severos  
de las queexas , querellas , y del llanto :  
Señor , los dos tememos , y entre tanto  
nos turbamos los dos , y así rezelo  
encuentre à vuestros ojos mi desvelo.  
Desde nuestra niñez aficionados,  
y en horrible prision los dos cerrados,  
una fuerte cruel nos hà oprimido,  
y en las mismas cadenas detenido,  
que inocente amistad , que principiaba ;  
compasiva tal vez aligeraba.

Del Cielo os llevò à Francia la clemencia,  
 y Yo lloré obligada vuestra ausencia :  
 En fin Captiva yo volví à miraros,  
 y para que de espacio pueda hablaros,  
 mas lugar me fuè entonces concedido.  
 Esclava haviendo siempre así vivido  
 con las demás mezclada , y confundida,  
 estube del Soldàn desconocida.

Vos os dignasteis , yà sea por grandeza,  
 por piedad , amistad , ô por nobleza,  
 volviendo à vér el Victoriouso Imperio  
 de la Francia , sacàr del Captiverio  
 la triste Arlaja , dando su rescate :  
 con vos le conducis ; pero combate  
 vuestra noble intencion cruel el hado,  
 pues ausente de vos me há precisado,  
 à que en Salén yo viva detenida :  
 pero aunque sea mi suerte esclarecida,  
 yà no os puedo dexàr sin sentimiento,  
 y siempre preocupado el pensamiento  
 de vuestras prendas nobles , y estimables,  
 me serán las memorias agradables,  
 que me hagan recordàr vuestras virtudes:  
 y en dignas , como vos , sollicitudes  
 aliviaré los míseros humanos,  
 protegeré piadosa los Christianos,  
 sirviendoles de Madre compasiva :  
 Vos haceis los estime mientras viva,  
 pues desgraciados :: :

*Claveràn.* Como protegerlos !

Vos , que infiel se dedica à aborrecerlos ?  
 Quién de Guido infelice la memoria  
 menosprecia ?

*Arlaja.* Antes vuelvo por su gloria :

pues os traygo , Señor , à el que hà quedado  
 de esta Sangre , que illustre aquí hà reynado :

Si,



Si, libre es Guido, le vereis muy presto.

*Rosellón.* Verémos nuestro Padre? O Dios què es esto!

*Claverán.* Los Christianos, que os lloran olvidada,  
una prenda os debieran tan amada?

*Arlaja.* Desconfiada me atrevì à pedirla,  
mi suplica el Soldàn sin resistirla  
concediò, que mi amor tanto merece:  
aquí os le traen. *(vã saliendo Guido.)*

*Claverán.* El alma se enternece!

*Arlaja.* La vista sin querer me ofusca el llanto:  
como este yo hé tenido igual quebranto.  
Què pecho no hà de estàr enternecido  
à el vér aquellos males que ha sufrido?

*Claverán.* O Dios, quanta virtud en quien no te ama!

SCENA III.

*Arlaja, Rosellón, Claverán, y Guido Anciano venerable,  
conducido por algunos Captivos, á quien sentarán en  
una Silla.*

*Guido.* **Q**Uè voz de entre los muertos hoy me llama?  
Estoy entre Christianos? Guiad, hijos,  
mis pasos trèmulos. Mas que mis prolijos  
años, mis males me han debilitado.  
En fin soy libre?

*Arlaja.* Yà se vè logrado.

*Rosellón.* Vos viviendo aliviais nuestros desvelos:  
todos nuestros Christianos :: :-

*Guido.* Santos Cielos!  
ó dulce voz! Sois vos... decidme os pido,  
el fuerte Rosellón? El perseguido?  
El Martyr, como yo, con mil rigores  
por la Fé Santa de nuestros mayores?  
Nuestro Dios serenò yà sus enojos?  
Donde estoy? Ayudad mis flacos ojos.

*Rosellón.* Este el Palacio es, que fabricaron

vuestros Padres , y el mismo en que os criaron,  
que habita hoy en suerte venturoso  
de Noradino el hijo.

*Arlaja.* El Poderoso

dueño de este Palacio , el no vencido  
grande Otomàn , Señor , fièl hà sabido  
conocer la virtud , y àùn apreciarla :  
aquel noble Francés , que à practicarla  
para gloria de Francia aquí hà llegado,  
y àùn vos no conoceis , venia empenado  
en rescatar diez solos Cavalleros :

el Soldàn que respira nobles fuecos,  
como el de tanto honòr aficionado,  
con daros libertad crèe le hà igualado.

*Guido.* Tal el caracter es , y la franqueza

de los buenos Franceses , su nobleza  
para mi amada , y util siempre ha sido.

Vos , Cavallero , como haveis querido (*à Clav.*  
surcar los Mares , para dàr consuelos  
à nuestros grandes ayes , y desvélos,  
nuestros males venciendo , y sus furores ?

O ! decid à quien debo estos favores ?

*Claveràn.* Mi nombre es Claveràn , la fuerte mia

largo tiempo cruèl , barbara , impia,  
que en cadenas me puso desde Infante,  
me hizo dexar bien presto el arrogante

Imperio Turco , y del valor llevado

à la Corte de Luis el venerado ;

en su Milicia , que el temor destierra,  
aprendì el noble Arte de la Guerra.

Mi fortuna , y honòr del Rey son dones,  
grande en su Religion , y sus blasones.

Yo le seguí à la orilla del Charante,

quando del fiero Inglés , siempre arrogante,  
rindiendose el valor à nuestro aliento

largo tiempo humillado , y descontento,

fatif-



satisfizo las Lises victoriotas.  
O Principe, venid, y estas gloriosas  
señales de cadenas, y rigores  
enseñad à el mayor de los Señores.  
París venerará con fé constante  
à el Martyr de la Cruz, pues es galante  
la gran Corte de Luis, su amor, sus Leyes  
el asylo, y amparo de los Reyes.

*Guido.* Ay de mí! Yo tambien hé conocido  
el valor de esta Corte esclarecido:  
pues quando allá en Bovine la Victoria  
Phelipe consiguió con tanta gloria,  
yo combatí, Señor, acompañado  
de mil Nobles Franceses, y à su lado  
en los mayores riesgos valeroso  
sus hazañas seguia victorioso.  
Mas volver à París yo nunca espero,  
yà veis de mi Vejéz el ceño fiero,  
que à el Sepulchro me lleva apressurado:  
voy à el Rey de los Reyes confiado  
en este instante à pedir rendido  
me premie los pesares, que hê sufrido  
por su amor, y su Fé. Vos generosos  
testigos de mi fin, oid piadosos,  
mientras dura el vivir à mis acentos,  
Claveràn ... Rosellòn ... vos que en lamentos  
en tan triste ocasion enternecida  
honrais mi pena, de dolor movida:  
Vos, Señora, tened piedad atenta  
del mas infeliz Padre que lamenta:  
de aquel que mas del Cielo hà tolerado  
el rigor, pues de lastimas cercado,  
aquí en vuestra presencia dolorido  
lagrimas vierte, las que no hà podido  
tanto tiempo enjugar de sus enojos,  
en los yà tristes moribundos ojos.

De una hija , y tres hijos la esperanza  
arrancó de mi amor cruel venganza  
en su mas tierna edad. Penas severas !  
Querido Rosellón , tu bien pudieras  
de este caso acordarte ?

*Rosellón.* Así es , y quando  
repasso tu pesar , estoy temblando.

*Guido.* En Cesarea conmigo prisioneros  
mis dos hijos , y Esposa , á impulsos fieros  
de fuego abassador , mis tristes ojos  
los vieron de la muerte ser despojos.

*Rosellón.* Mis brazos de Cadenas oprimidos  
socorrer no pudieron sus gemidos.

*Guido.* Ay Dios ! Siendo su Padre , combatida  
de dolor no acabó mi triste vida !  
Hijos queridos , que en los altos Cielos  
haviais , yá os suplican mis desvelos  
por mis otros dos hijos , si aún respiran :  
Mis dos ultimos hijos que se miran  
expuestos á el furor , y á el improperio,  
reservados á indigno Captiverio,  
y de un infeliz Padre divididos,  
á este mismo lugar fueron traídos,  
donde el Cielo esta vez nos ha juntado,  
y mi dolor piadoso há moderado.

*Rosellón.* Es verdad , Gran Señor , entre el estruendo  
de esse nuevo peligro , yo teniendo  
á vuestra hija , apenas en la Cuna,  
no pude de él librarla , y con alguna  
Santa aceleracion iba piadoso  
á derramar sobre ella Religioso  
el Agua del Baptismo Sacrosanta,  
quando de Sarracenos furia tanta  
de colera , y enojo enardecidos,  
de mis brazos en Sangre humedecidos,  
á quitarla volvió con fiero empeño :

Vuef-



Vuestro mas Joven hijo , que pequeño  
de quatro años no mas , y que podia  
sentir de su pesar la suerte impia,  
fuè con su hermana à una Cadena unido,  
y aquí à Jerusalen tambien traído.

*Claverán.* O qué memoria á el alma la atormenta !

En esta ocasion triste, y tan violenta,  
yo de la misma edad tambien me hallaba  
en la infelíz Ciudad , donde lloraba  
ensangrentado , y lleno de Cadenas,  
y hè seguido hasta aquí las crueles penas  
de los demás Christianos desgraciados.

*Guido.* Qué ! ::: Señor::: Vos tambien ::: O tristes hados !

En este infiel Serrallo haveis crecido ?  
De mis hijos ( ay Dios ! ) haveis sabido ?  
Ellos de vuestra edad serían ahora,  
y mis ojos quizá ::: Pero , Señora,

*( repara en la Cruz de Arlaja.*

os adornais de Alhaja tan Divina  
en este sitio estraña, y peregrina ?  
De quando la teneis ?

*Arlaja.* Desde que aliento :

Señor ::: Pues qué pesar os dà tormento ?

*Guido.* O Santo Dios ! Dignaos concederme,  
que mis trémulas manos ::: *(toma la Cruz.*

*Arlaja.* Qué hé de hacerme !

Qué nueva confusión me dà desvelos !  
Señor , qué haceis ?

*( Lloro Guido á el ver la Cruz.*

*Guido.* O Providencia ! O Cielos !

no burleis ojos mios mi esperanza :  
serà verdad ? ::: si : :: es ella ::. ó qué mudanza !  
Reconozco esta alhaja , que mi Esposa  
recibió de mi mano afectuosa,  
y siempre de mis hijos adornaba  
las cabezas , quando se celebraba

la alegre fiesta de su nacimiento.

La vuelvo à vér : :: Yo muero de contento.

*Arlaja.* Què escucho ! Què sospecha en este instante  
me turba la razon ? Discurso errante,  
què sientes ? Hà Señor : ::

*Guido.* En tan gustosa  
esperanza que toco , ò Poderosa  
Providencia , no olvides mi quebranto,  
pues que miras mi triste , y tierno llanto !  
Dios muerto en esta Cruz : Dios compasivo,  
que para nuestro bien siempre estais vivo !  
Dios del alma ::- acabad ::- hablad ::- yo muero !  
estas són obras vuestras que venéro.  
Señora , cómo en vuestras tiernas manos  
hà quedado el blason de los Christianos ?  
Los dos Captivos , y en Cèssarea presos ?

*Arlaja.* Si Señor.

*Claveràn.* Son verdad estos suceßos ?

*Guido.* Sus palabras , facciones , y su agrado  
son de su Augusta Madre un fiel traslado :  
sí , Gran Dios , tú permites que yo véa  
lo que mi corazon tanto desea :  
Ay mi Dios ! Alentad el alma mia,  
debil à sostener tanta alegria.  
Señora ::- Claveràn ::- ô Santos Cielos !  
Ampara Rosellòn á mis desvelos : :-  
Claveràn , sí , muy justo es este nombre,  
en el pecho teneis , porque me assombre,  
aquella cicatríz feliz dichosa,  
que en mi presencia mano rigorosa ::-

*Claveràn.* Si Señor , es verdad.

*Guido.* O Dios amado !

Qué dichosos instantes hè logrado !

*Claveràn.* Señor ::- Ah *Arlaja* !

(á *Arlaja*.)

*Guido.* Llegaos , hijos míos.

*Claveràn.* Yo hijo vuestro ? ::-

*Arlaja.*



*Arlaja.* Señor :-

*Guido.* Dexad desvíos :

Este día que me alumbra sea dichoso !

Hija mía , hijo mío , à el venturoso

Padre vuestro abrazad.

(*abrazalos.*)

*Rosellòn.* Con la alegría

aùn no cabe en el pecho el alma mía.

*Guido.* Yo no puedo , hijos míos , apartarme

de vosotros , volved mas à abrazarme :

en fin yo miro mi familia amada !

Hijo:-digno heredero. Tú:- ô Dios! :- deseada

hija querida , alivia mis recelos,

apartame el horror , que en mis consuelos

con inquietud oprime la alegría.

Tú que su suerte junta con la mía

has guiado Señor :- Pena tyrana !

Mi Dios , pues me la das , vuelve Christiana ?

(*llora Arlaja.*)

Tú lloras ? :- ò infeliz ! :- Baxas los ojos ? :-

Té turbas ? :- Què dolor ! Què ira ! Què enojos !

Yá te entiendo :- ò impiedad ! ò Cielo Santo !

*Arlaja.* Yo no puedo engañar tan tierno llanto :

de Otomàn en la Ley mi fèè hà crecido,

castigame , Señor :- Turca hè vivido.

*Guido.* La ira del Cielo solo à mi me oprima !

Hijo mío , à esta voz que me lastima,

sin tu alivio , no hay duda , muerto huviera.

O pesar ! ô dolor ! ô pena fiera !

Dios mío , sesenta años hé peleado

por tu gloria , y hè visto derribado

tu Santo Templo , tu Nombre obscurecido,

en horrible prision , por tí oprimido,

me hé visto abandonàr mas de veinte años,

y mi pesar enmedio de estos daños

llorando por mis hijos te pedía :

y ahora que acaba mi congoxa impía,

G

ahora

ahora que hè visto yà mi Descendencia  
unida por tu justa , y fiel Clemencia :  
quando à mi hija me dà la suerte amiga,  
la hallo , Señor , mas la hallo tu Enemiga !  
Qué infelice que soy ! Tu Padre , es cierto,  
y su larga prision à tu feè han muerto.  
Hija :::- querido objeto de mi llanto,  
de mi ultimo penar , y mi quebranto,  
piensa à lo menos , piensa en tantas penas,  
en la Sangre que corre por tus venas :  
essa es Sangre de veinte Soberanos,  
todos que han sido como yo Christianos :  
essa es la Sangre de Hèroes defensores  
de la Fè de tu Padre , y sus mayores :  
Essa es Sangre de Martyres Sagrada :  
ô hija , àun de essa suerte tan amada !  
Tu destino conoces , y tu suerte ?  
Sabes quien fuè tu Madre ? Oye , advierte,  
sabes que en el instante que naciste,  
ultimo fruto de nuestro afecto triste,  
la ví sacrificar à puñaladas,  
por aquellos indignos todas dadas,  
à cuyas manos , tu , te has entregado ?  
Tus hermanos , que el Cielo yà hà premiado,  
esos Martyres , sí , que en mi presencia  
los mirè degollar con inclemencia,  
franqueandote sus brazos desde el Cielo,  
te llaman , y te ofrecen el consuelo.  
El Dios que has ofendido , y olvidado,  
de ti , y de todo el Mundo enamorado,  
en este lugar mismo muerto hà sido :  
mi brazo aquí mil veces le hà servido :  
por mi su Sangre tu delito acusa.  
Vés esos Muros , que el furor abussa ?  
Vés esse Templo todo prophanado  
por los indignos Dueños de tu agrado ?

Todo



Todo te anuncia un Dios à quien rendidos  
 tus Padres han vengado enardecidos.  
 Vuelve los ojos , junto à esse Palacio  
 verás el gran Sepulchro , en cuyo espacio  
 tres dias estubo el Dios , que tù has dexado :  
 Esse Monte que vés , es el Sagrado  
 Lugar en dondè voluntariamente  
 quito humilde espirar , aunque inocente,  
 à el golpe infiel de ingratas ofensas,  
 por lavar tus ofensas , y las mias :  
 Allí refucitó , de allí glorioso  
 subió á el Cielo triunphante , y victorioso.  
 Un passo no has de dar en esse Suelo  
 sin que encuentre à su Dios tu desconuelo :  
 ni te puedes quedar en tal parage,  
 sin renegar de un Padre con ultrage.  
 Tú honor te arguye , el Cielo te ilumina :::  
 yá reparo que el llanto defanima . *(llora Arlaja*  
*tu corazon , te miro yá turbada,*  
*tu palidéz te muestra declarada :*  
*yá la verdad del Cielo baxar véo,*  
*que enciende en santo amor à tu deseo.*  
 Yá yo hè encontrado (ô Dios! ) mi hija querida:  
 yá mi felicidad es conseguida,  
 pues mi Sangre se aparta presurosa  
 de una Ley tan infiel , y tan odioía.

*Claverán.* Hallo à mi Hermana ? Sí , pero infelice :::

*Arlaja.* Padre adorado ( yá yo foy felice )

*(arrodillandose , y tomandole las  
 manos para besarlas.)*

querido Authòr de mi funesta vida,  
 hablád , què debo hacer ?

*Guido.* Arrepentida

con sola una palabra fervorosa  
 facarme de esta injuria vergongozosa :  
 decir de voluntad , que sois Christiana.

*Arlaja.* Si Padre , yá lo soy de buena gana. (*levantase.*

*Guido.* Dios Soberano , recibidla amante  
donde Vos , ô Señor , reynais triumphante.

## S C E N A I V.

*Arlaja , Guido , Rosellón , Claverán , y Mahomet.*

*Mahomet.* **P**Or orden del Soldán vengo á informaros,  
Señora , procureis el retiraros  
de este lugar con toda diligencia :  
y que tambien salgais de la presència  
de esôs Christianos viles há mandado.  
Seguidme vos Francès , que á mi cuydado  
está vuestra persona. (*vase.*

*Rosellón.* O Dios Piadoso !  
donde estâmos ? Qué golpe riguroso  
nos viene à herir ?

*Guido.* Amigos , con aliento  
aquí el valor prevenga el sufrimiento.

*Arlaja.* Ay infeliz : Señor :::-

*Guido.* Vos ( mi tristeza  
no se atreve á nombraros ) con presteza  
prometedme , y jurad firme , y constante  
un secreto guardar tan importante.

*Arlaja.* Sí lo juro , Señor , con todo anhelo.

*Guido.* Vamos pues : lo demàs hagalo el Cielo. (*vanse.*

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

ACTO



# ACTO TERCERO.

REAL GALERIA.

SCENA PRIMERA.

*Otomàn , y Mabomet.*

*Otomàn.* **M**Ahomet , el rebato te hà engañado,  
 Luis contra mi fus Armas no hà tomado:  
 los Franceses cansados de la Guerra,  
 no hàn de querèr venir en una Tierra,  
 que para ellos no destinò la suerte:  
 ni dexaràn su amada Patria fuerte,  
 por verse consumir , y quedàr muertos  
 de la esteril Arabia en los desiertos:  
 ni vendrán â regàr con Sangre odiosa  
 las Palmas , que la Mano Poderosa  
 manda para nosotros ir creciendo.  
 Los Mares de la Syria estàn cubriendo  
 sus Armadas , las que amenazan fieras  
 desde Chipre , de el Afsia â las Riveras;  
 pero hè sabido por avisos ciertos,  
 que se alexa aquel Rey de nuestros Puertos,  
 las Costas del Egypto amenazando:  
 en este instante se me avisa , quando  
 dicen tambien , camina su ardimiento  
 contra los Mamelucos , con intento  
 de â Meledin buscar determinado,  
 que es oculto Enemigo de mi Estado:  
 y asì de sus disputas nacer véo  
 la firmeza del Throno que poseo.  
 En fin , ni del Egypto , ni la Francia

ten-

tengo que temer mas tanta arrogancia,  
 pues yá mis mas comunes Enemigos  
 afirman mi Poder en sus castigos,  
 prodigando una Sangre rigorosos,  
 que conservar debieran cuydadosos,  
 vengandome ellos mismos por sus manos,  
 quando se sacrifican inhumanos.

Los Christianos, Amigo, en este instante  
 podrás yá libertar, pues que galante  
 así lo prometí, porque pretendo,  
 à su vida permisso concediendo,  
 complacer à su Rey: y así embarcados  
 à sus Dominios sean transportados:  
 para que Luis desde hoy quede advertido  
 de quien es Otomàn, y quien hà sido:  
 llevale à Guido pues, dile que atento  
 à esse le mando, cuyo nacimiento  
 le alienta à la Corona, el que vencido  
 dos veces por mi Padre, fuè tenido  
 Cápivo, y en prision toda su vida.

*Mahomet.* De todos es su fama muy querida.

*Otomàn.* En su fama el temòr nada interessa.

*Mahomet.* Pero, Señor, si Luis :: :-

*Otoman.* Yà el tiempo cessa

del fingimiento: lo quiere Arlaja, y sobra:  
 mi amante corazon en esta obra  
 con darla à Guido, la tributa offado  
 mi pecho vencedor, de que hà triumphado.  
 Poco es Luis para mì: todo esto hè hecho  
 por Arlaja, y mi amor no hè satisfecho,  
 pues nadie mas poder hoy assegura  
 sobre mi corazon, que su hermosura:  
 salgo ahora de affigirla, y es forzoso  
 aplacàr un dolor tan rigoroso,  
 que sin duda sintió, quando enojado,  
 segun avisos falsos que me han dado



de Francia , y sus proyectos siempre altivos,  
hice alguna violencia à los Captivos.  
Pero què digo ! El tiempo que dilato  
mi Real Consejo , suspende el aparato  
de mis Bodas. Amigo , todavia  
se dilata una hora mi alegria ;  
pero à lo menos este tiempo intento  
emplear en su obsequio muy contento.  
Arlaja quiere aqui secretamente  
hablar con Claveràn , aquel Valiente  
generoso Christiano.

*Mahomet.* Tal licencia

haveis de permitir en vuestra ausencia !

*Otomán.* Siendo los dos Captivos en su infancia,  
sufrieron unos yerros : luego à Francia,  
se hà de partir , sin que otra vez la vea.

En fin à lo que Arlaja fièl dessea,  
no me puedo negar : por ella ofiàdo  
despreciarè el rigor desapiadado  
del Serrallo fatal , su uso , sus Leyes,  
cuya necia crueldad para los Reyes  
dà una triste virtud , que violenta  
en un mas no poder vive , y se alienta.  
De la Asiatica Sangre no hèn nacido ,  
que entre peñas la vida hèn recibido  
en medio de la Tàurica arrogante,  
y guardo la fiera dominante  
de los Scithas mis Abuelos fieros,  
sus costumbres , passiones , y sus fueros.  
Pues se vâ Claveràn , le doy licencia,  
pueda de Arlaja verse en la presencia,  
porque quiero que todos sean dichosos,  
y admiren mis Tropheos amorosos.  
Sin embargo , despues de essos momentos  
robados à mis fieles pensamientos,  
los demàs me consagra amor ufano.

Vete,

Vete, que está aguardando esse Christiano :  
guiale aquí, y abrevia prontamente,  
y obedece de Arlaja quanto intente.

## S C E N A II.

*Claverán, y Mahomet.*

*Mahom.* SI te aguardas aquí, verás Christiano  
de Arlaja hermosa el rostro Soberano.

## S C E N A III.

*Claverán solo.*

EN qué lugar (ò Dios !) y en qué parage  
à Arlaja dexò, expuelta á tanto ultrage !  
O Religión ! O Padre ! O Sangre ! O Cielos !  
Mas ella viene :: :

## S C E N A IV.

*Arlaja, y Claverán.*

*Claverán.* EN fin yá mis desvélos,  
hermana mia, pueden hoy hablarte ?  
ay de mí ! En qué tiempo, y en qué parte  
Dios nos vuelve à juntar ! Màs tu cuydado  
no há de vér nuestro Padre desgraciado.

*Arlaja.* A Guido ? Qué dolor !

*Claverán.* Yá sin aliento  
está cercano à el ultimo momento.  
Tan grande fué, quando nos viò sin gozo,  
y tanto se llenó del alborozo,  
que sin valor sus débiles sentidos  
los resortes hán roto enflaquecidos :  
y de esta conmocion su alma oprimida

bien



bien presto hà de perdér la anciana vida,  
y de horrores cubierto en tal instante  
de la fé de su hija duda amante.

El muere tristemente entre amargas,  
y vacilante su alma en penas duras,  
pregunta , si su hija es yà Christiana.

*Arlaja.* Pues què ! ::: puedes pensár , siendo tu hermana,  
que à mi Sangre , y mi Ley falte atrevida ?

*Claveràn.* Ah hermana ! Que essa Ley de ti admitida,  
no es tuya aún : apenas en el Alva  
del dia te vès , que te ilumina , y salva,  
no haviendo aquella prenda recibido,  
que laba todo crimen cometido,  
y nos abre las puertas de los Cielos.  
Jura por todos nuestros desconfuelos,  
y tu Familia Real , por los Sagrados  
Padres tuyos aquí martyrizados,  
que hoy quierés recibir con fé constante  
la insignia Celestial de un Dios Amante,  
que à el mismo nos dirige , y nos inclina.

*Arlaja.* Juro de recibir essa Divina  
insignia , por el Dios à quien adoro,  
por su bendira Ley , que busco , y lloro ,  
y de siempre vivir de a quí adelante  
baxo tan Santa Fè firme , y constante.  
Pero querido hermano ( ay Dios ! ) què intenta  
essa Ley que yo haga ?

*Claveràn.* Que à ella atenta  
el poder aborrezcas de tu Dueño,  
sirvas , y ames à el Dios , que con empeño  
hán amado constantes tus mayores ,  
el que nació , y murió con mil rigores  
en estos sitios , para darte vida,  
quien nos vuelve à juntar , y à mi partida  
à tu vista me trae , porque te instruya :  
pero què hé de decir , que te concluya ?

Pues aunque fiel , apenas instruido,  
 no soy mas que un Soldado enardecido,  
 ni tengo mas doctrina , que un gran celo ?  
 Pero aquí haré venir por tu consuelo  
 un Sacerdote , que te dé la vida,  
 y te ponga en la Fé bien instruida.  
 En tus palabras piensa , y cuydadosa  
 teme , que el Agua Santa , y milagrosa  
 del Sagrado Baptismo , en triste suerte  
 en lugar de la vida te dè muerte.

Configue con èl vengan mis desvelos :  
 pero con què pretexto ( Santos Cielos ! )

Se podrá esto alcanzàr ? A quièn pedirse  
 en un Serrallo infiel , y conseguirse ?

Tu de veinte Monarchas descendiente,  
 Captiva de Otomán infelizmente !

Tu Parienta de Luis ! Tu hija triste  
 de Guido à quien humilde te ofreciste !

Tu Christiana , y mi hermana desgraciada  
 Esclava de un Soldán ! : : : Fortuna ayrada !

No puedo decir mas : : : Dios Poderoso !

Nos guardais para un fin tan afrentoso ?

*Arlaja.* Ah cruel ! Profeguid : : : Tu no conoces  
 mi interior , mis tormentos tan atroces,  
 mis votos , mis promesas , mis intentos :  
 Hermano , tèn piedad de mis lamentos,  
 tèn piedad de una hermana , que engañada  
 muere à tanto dolor desesperada.  
 Yo soy Christiana ( ay Cielos ! ) è impaciente  
 aguardo essa Agua Santa humildemente,  
 essa Agua que à mi fé le darà aliento :  
 No serè indigna , hermano , à tu contento,  
 à mis deudos , à mi , ni à el desgraciado  
 Padre que me dió el fér : : : Pero obligado  
 con Arlaja habla : No la ocultes nada :  
 dile qual es la Ley tan alabada

del



del Imperio Christiano? Què castigo  
á una infeliz se dà, que á su enemigo  
se mira abandonàr entre Cadenas,  
y halla un Barbaro fiel, que á tantas penas  
alivio dà con mano afectuosa,  
y obligada de accion tan generosa,  
le ama, le corresponde, y le venera?

*Claverán.* Cielos! Que::: tu::: la muerte mas severa  
debería:::-

*Arlaja.* Yá basta: Dame muerte,  
y preven tu venganza.

*Claverán.* Lanze fuerte!  
Tu hermana:::-

*Arlaja.* Sì, yo soy la que se acusa:  
Otomàn me idolatra, y sin escusa  
con él me iba á casár.

*Claverán.* Con èl casarte!  
Por desgracia es verdad? Tu abandonarte!  
Eres mi hermana tu? En valde lloro!

*Arlaja.* Márame, pues te digo, que le adoro.

*Claverán.* Borron vil de una Sangre esclarecida,  
muerte pides, que tienes merecida:  
Si á tu honor no atendiera, y á mi gloria,  
à mi Casa, à mi Padre, y su memoria;  
si la Ley de tu Dios, que no conoces,  
y si mi Religion con tiernas voces  
mi brazo vengador no contubiera,  
à esse Palacio en este punto fuera  
con este azero, y á el Barbaro que te ama,  
le sacàra del pecho tan vil llama,  
y despues que mi enojo vengaría,  
tu fementido pecho pasaría,  
donde no le sacàra (ò Cielo impío!)  
si no es para pasár el pecho mio.  
O Dios! Mientras que Luis es de la tierra  
exemplo de virtud, mientras la guerra

contra el Nilo dirige valeroso,  
 para despues venir mas poderoso,  
 y con golpes valientes, y seguros  
 volver à dár à Dios sus Santos Muros!  
 Entre tanto mi hermana, y su Parienta  
 con un Tyrano vil casarse intenta!  
 Como podrè decir à el engañado  
 Guido, que ha sido un Tartaro el amado  
 Dios, que su hija admitiò ignorante?  
 Y en este horrible punto, y triste instante  
 tu Padre (ay Dios!) quando se vè espirando,  
 por la salud de Arlaja està rogando!

*Arlaja.* Detente, hermano mio: basta::: calla:::

Conoceme: tal vez Arlaja se halla  
 aún digna de tu amor: evita, hermano,  
 esse language fiero, é inhumano:  
 de tus desprecios mas me hallo ultrajada,  
 mas sensibles me son, mas que la ayrada  
 muerte que te pedí, y no hè logrado:  
 acabe à tu furór mi triste estado.

Tù sufres infeliz, yo bien lo veo,  
 pero mucho mas sufre mi desseo:  
 y ojalà! Que del Cielo el fièl amparo  
 huviera de mi alivio sido avàro,  
 el dia que la Sangre esclarecida  
 de los tristes Christianos, possèida  
 de llama impura, à el ayre se exhalaba,  
 y à Otomán su desgracia lifonjeaba:

el dia que me viò, y enamorado:::  
 Christiano, perdonad. O si el cuydado  
 nunca à su rendimiento conociera!

El dia que amoroso todo era  
 en mi favor, pues de su fé elegida  
 reparè su altivèz enternecida

tan solo para mi, que la admiraba.

Este es quien de animar gustoso acaba

de



de los Christianos toda la esperanza,  
y de quien hoy la dicha el pecho alcanza  
de poderte mirár. Perdona hermano:  
mi Padre, tu ira, mi dolor tyrano,  
mi flaqueza, mi fé, mi amor propicio,  
y mi debèr me sirven de suplicio:  
y hoy tu hermana infeliz, y desgraciada  
muere mas del pesar atormentada,  
que de su triste amor favorecida.

*Claverán.* Te culpo; y me dà lastima tu vida:  
cree, que Dios, si le adoras tiernamente,  
no te hará perecèr siendo inocente:  
yo un dudár te perdono tan odioso:  
Dios con su Brazo fuerte, y poderoso,  
Brazo que à el mas endeble le dà aliento,  
darà fuerza á esta Caña, que del viento,  
y tormentas se mira combatida:  
su Piedad, por su Culto conmovida  
no querrà ver tu pecho dividido  
entre su Fè, y un Barbaro atrevido:  
el Agua del Baptismo Soberano  
fabrà apagar un fuego tan tyrano:  
vivirás fiel con animo piadoso,  
ô Martyr morirás en fin dichoso.  
Confirma pues aquí tu juramento,  
y entre el horror que sufres violento  
á el Rey promete, y à tu Padre amado,  
y à Dios, que de mirarte se hà dignado,  
tocando un corazon tierno, y sencillo,  
que antes te entregarás à infiel cuchillo,  
que acceptar Hymeneo tan odioso,  
sin que antes seas con pecho religioso  
por nuestro Sacerdote aquí instruida:  
sin que antes con el Agua ya asistida  
te mire hacer Christiana en mi presencia,  
y que Dios con su gran Omnipotencia

te reciba, y tu afecto haga seguro :  
Arlaja , di , lo juras ?

*Arlaja.* Sí lo juro.

Hazme Christiana , que libre yà el desco  
quiere ser voluntario , y fièl tropheo :  
y tù vete á cerràr de un Padre amado  
los ojos , porque muera consolado :  
Vete pues , y ojalà ! yo te siguiera ,  
y antes que él á su vista me muriera !

*Claveràn.* A Dios, mi hermana, á Dios, y pues mi anhelo  
no te puede apartàr del vil recelo  
de este indigno Palacio , presuroso  
vendrè , y con el Baptismo prodigioso  
te sacaré de un riesgo que te abyssima,  
mas felice volviendote á ti misma.

## SCENA V.

*Arlaja sola.*

**S**Ola estoy Dios del Alma ! Què hè de hacerme ?  
O Dios ! á el corazon , que hà de vencerme,  
manda no sea traydor á tu Fè Santa :  
ay infeliz de mi ! en pena tanta  
soy Sultana , ô Francisca Captivada ?  
Hija feliz de Guido , ô desgraciada  
Muger del Gran Sultàn , que ama constante ?  
Acafo soy Christiana , ô soy Amante ?  
O Votos que hice ! ô Padre ! ô Patria amada !  
presto os satisfaré por desgraciada.  
Celinda tarda : ô Dios ! En tal momento  
el Mundo me abandona á el sentimiento,  
y à mi sola me dexan sin ventura !  
Mi corazon rodeado de amargura,  
solo , y de alivio infeliz privado,  
còmo podrá llevàr todo el cuydado

de



de tanta obligacion , que le hà oprimido ?  
 Omnipotente Dios , sí , me hé rendido  
 â tu Ley , y feré siempre constante ;  
 pero apartad mi vista de mi Amante.  
 Querido Amante , quién decir pensara  
 esta mañana , que con pena avára  
 hoy havia de temèr â tu presencia ?  
 Yo que de tanto fuego â la excelencia  
 poseida me ví , y no tenia  
 otra suerte , otra gloria , otra alegria ,  
 otra dicha , otra idéa , otro cuydado  
 si no escucharte , y el mirár tu agrado ,  
 atenderte , desearte , y esperando  
 tu fiél correspondencia , estarte amando ?  
 Hoy te adoro ( ay de mi ! ) y en tal conslito ,  
 que te ame el corazon , es un delito !

S C E N A VI.

*Arlaja , y Otomán.*

*Otomán.* **V**Enid , que yá está todo preparado ,  
 pues el fuego , Señora , enamorado  
 que me anima , no sufre mas tardanza :  
 yà alumbran de tu Amante la esperanza  
 las celestiales luces de Hymenco ,  
 yà la Mezquita admite mi deseo  
 entre incienfos , y aromas abrássado ,  
 y el Grán Podér de Alà yá està invocado ,  
 el que mi Fé confirma , y desde luego  
 preside con piedad mi amante fuego :  
 mis Vassallos ofrecen hoy rendidos  
 sus Votos , por vos sola dirigidos :  
 todo se rinde â vos con alegria :  
 yà de vuestras Rivales la ofladía ,  
 que sobervia mi afecto os disputaba ,

y

y hacía vanidad, que os igualaba,  
 hoy dichosa se llama por seguiros,  
 y á aprender á humillarse con serviros,  
 viene por lisonjeár vuestro deseo:  
 la Ceremonia, el Throno que posseo,  
 y el festin todo espera presuroso:  
 Arlaja, haced que empieze á ser dichoso.

*Arlaja.* Donde estoy infeliz! ò pena! ò suerte! (*à part.*)

*Otomàn.* Venid pues.

*Arlaja.* Donde iré:::- ò lance fuerte! (*à parte.*)

*Otomàn.* Qué decís?

*Arlaja.* Yo, Señor:::-

*Otomàn.* Dadme la mano,

dígnese vuestro Cielo soberano:::-

*Arlaja.* De mis Padres, ò Dios! qué hè de decirle? (*à p.*)

*Otomàn.* O quanto gusta un triumpho conseguirle (*à p.*)  
 entre una turbacion! Y quanto agrada,  
 pues redobra una dicha.

*Arlaja.* Ay desgraciada! (*à parte.*)

*Otomàn.* Aùn mas amada os hace à mi deseo  
 essa noble inquietud, pues así vèo  
 de una virtud modesta, y admirable  
 el mas proprio carácter. Adorable  
 Dueño de mi querèr, y mi alegría,  
 venid, no tardeis mas.

*Arlaja.* Celinda mia,  
 ayudame. Señor:::-

*Otomàn.* Qué es esto, Cielos!

*Arlaja.* Gran Señor, siempre vieron mis desvelos  
 como á un supremo bien, y el mas dichoso  
 este hymeneo: nunca fué ambicioso  
 mi corazon del Throno, y la grandeza;  
 pues antes preocupada su nobleza  
 de una inclinacion justa (ay de mi!) amante  
 huviere deseado, que constante,  
 y á vuestras grandes prendas siempre unida,



y por vos despreciando enardecida  
el Imperio del Asia Poderoso,  
en un Desierto sola con mi Esposo  
le pudiera poner, con vos viviendo,  
humillado á mis piés, y obedeciendo.  
Mas :: Señor :: los Christianos ::

*Otomán.* Qué :: Señora !

Los Christianos ! :: Pues essa Ley ahora  
qué tiene con mi amor?

*Arlaja.* Aquel Anciano

Guido, oprimido del cruel, tyrano  
golpe de su dolor, en este instante  
la vida acaba en su pesar constante.

*Otomán.* Qué interés tan urgente, y tan piadoso  
vuestro pecho recibe pesaroso  
de esse Christiano? Vos no sois Christiana:

Siempre criada aquí, sois Musulmana:  
de mis deudos la Ley haveis seguido.

Un Viejo de sus años oprimido  
es capaz de turbar vuestra alegría?

Essa piedad amable, ò sympatia,  
que le tenéis, dexarla en tan dichoso  
apreciable momento á vuestro Esposo.

*Arlaja.* Señor :: si me adorais :: si os soy querida ::

*Otomán.* Si vos lo sois? O Dios!

*Arlaja.* Sea diferida

esta felicidad: hacèd piadoso,  
que estos lazos que unís tan generoso ::

*Otomán.* Qué pronunciais? :: Vos sois :: O dolor fiero!  
La que habla, *Arlaja*!

*Arlaja.* A el ver su enojo muero. (á parte.)

*Otomán.* *Arlaja*! ::

*Arlaja.* Señor, siento el disgustaros,  
y en tan noble ocasion desagradaros:  
dispensad mi dolor, no, yo no olvido,  
lo que soy, y de vos he recibido.

Yà no puedo sufrir de su semblante *(ápart.*  
 el ceño con que mata fulminante.  
 No puedo ::: ay Dios ! Dexad que yo me ausente  
 lexos de vos, Señor, donde impaciente  
 vaya á ocultar mis lagrimas, y enfados,  
 mis votos, mis suspiros, mis cuydados,  
 mi desesperacion, mi horror, mi pena,  
 mi ansia, mi ira, y dolor que me enagena. *vase.*

## S C E N A V I I.

*Otomán, y Mahomet.*

*Otomán.* **I**Nmovil hè quedado, y sin sentido,  
 la lengua elada niega su gemido  
 á el ímpetu de un alma así ofendida.  
 Se habla conmigo ? O fuerte dolorida !  
 De mi huye ? Santos Cielos ! Qué he mirado ?  
 Mahomet, què mudanza yo hé notado  
 tan extraña ? La dexo que se ausente,  
 y á mi mismo me ignoro de impaciente !

*Mahomet.* Vos causais su inquietud de enamorado,  
 vos os quexais, Señor, y haveis culpado  
 un pecho de quien sois Amante, y Dueño.

*Otamán.* Pero por qué en su llanto tanto empeño ?  
 Aquel temor, su fuga, y el aspecto  
 cubierto de dolor, y triste afecto ?  
 Si el Francès fuera ::: Qué sospecha odiosa !  
 Qué horror ! Qué obscuridad tan tenebrosa  
 cubre mi corazon ! Ay ! Que engañado  
 vanamente vivia confiado !  
 Un Barbaro ::: Un Esclavo tal pensara !  
 Mi pecho ::: El pecho mio que se hallara  
 à temer á un Christiano reducido !  
 Dime, amigo, observar bien has podido  
 sus descuydos : Tambien havràs notado,



lo que sus ojos hablan con cuydado :  
Nada ocultes à el pecho que la adora,  
la has conocido , tñ tal vez traydora ?  
Cuentame mi pesar : : : te turbas ? Callas ?  
Basta , pues.

*Mahomet.* Los temores con que te hallas  
temo irritar , Señor, pero es muy cierto,  
que en sus ojos tal vez hê descubierto  
algun llanto : mas nunca la hé notado  
delito , ò causa què : : :

*Otomán.* Que á tal estado  
me mire , yo infeliz , hoy reducido !  
Qué mi baxeza á tanto haya venido !  
pero no , que si Arlaja me ofendiera,  
con mas Arte el engaño dispusiera,  
para mejor burlar mi confianza :  
ni compelida de tan vil mudanza  
los secretos disgustos declaràra,  
si un corazon tan pérfido animàra.  
Escucha : mira bien , y tèn cuydado  
de nunca havèr de Arlaja sospechado.  
Mas dime , aquel Francès , gime ? Suspira ? : : :  
pero que à mi me importa , ni me admira  
el motivo , ò la causa de su llanto,  
si es grande su pesar , ò su quebranto ?  
Por qué un Esclavo vil me dà cuydado,  
si mañana serà de ella apartado ?

*Mahomet.* Pero , Señor , no haveis Vos permitido,  
contra nuestra costumbre , que haya sido  
segunda vèz dichofo en visitarla,  
y que otra vèz aqui volviesse á hablarla ?

*Otomán.* Qué volviesse el Traydor ? Què yo quisiesse,  
que à miràr à mi Dama se atreviesse ?  
Si , yo se lo permití : : : y si volviera : : :  
pero primero con venganza fiera  
à el punto de ofendido le matàra,

y cruel à su vista derramàra,  
su indigna sangre, y de furor sediento  
con el azero mismo yà sangriento  
à su muerte mil puertas la abriría,  
y una Sangre con otra alli uniría.  
Pero escusa el exceso dolorido  
de un triste corazon, que està ofendido :  
el altivo nació, adora atento,  
y herido se halla de un rigòr violento.  
Conozco mi furor, y mi flaqueza,  
y siento de mi enojo la baxeza.  
De estas viles sospechas, y desvélos  
no vàn lexos de Arlaja los recèlos ;  
pero à su corazon capáz no toco  
de tan vil traycion. Pero tampoco  
pienses tu se envilezca el pecho mio,  
sufriendo sin vengár tanto desvío,  
un capricho llorando, hasta quejarse,  
y con la fé ofendida el humillarse,  
así vulgarizando mis pasiones :  
pero indignas me son estas razones.  
Mas me vale tomar de mis sentidos  
el Imperio, y tenerlos comprimidos :  
mejor será olvidar con fé segura  
hasta el nombre de Arlaja, y su hermosura.  
A los Christianos siempre està cerrado  
el Serrallo, que tanto hà ocasionado :  
el terròr siempre guardé sus entradas,  
y entre sustos, y penas duplicadas  
todos sientan el freno à su destino.  
Sigamos el antiguo, y fiél camino  
de los Reyes altivos del Oriente ;  
pero por una vez no se consiente,  
que un Sultàn la altivéz disimulando,  
pueda estàr à una Esclava fino amando ?  
Mas indigno es tenér esta baxeza :

de-



dexèmos possèer esta flaqueza  
del Occidente à el uso indecoroso :  
y assi aquel Sexo , necio , y peligroso,  
que à todo el Mundo avassallàr pretende,  
si en la Europa su Imperio altivo estiende,  
y en todo sollicita preferencia ;  
aqui obedecerà sin resistencia.

FIN DEL ACTO TERCERO.



ACTO



# ACTO CUARTO.

JARDIN CON ESTATUAS.

SCENA PRIMERA.

*Arlaja , y Celinda.*

*Celinda.* **Q**Ué compasión , Señora , tengo à el veros,  
y lo que siento esos combates fieros !  
El Dios de los Christianos Poderoso  
es el Dios , que os inspira tan piadoso :  
fuerzas èl os darà en tales penas  
para poder rompér estas Cadenas.

*Arlaja.* Como podré lograr tal beneficio ?

*Celinda.* Su gracia le pedid , y así propicio  
su Justicia franqueando con agrado,  
de vuestra sencillez tendrá cuydado.

*Arlaja.* Nunca necesité mas sus favores,  
pues expuesta me vèo à mil rigores.

*Celinda.* No ver vuestra Familia no os aflixa,  
que de un Dios compasivo sereis hija :  
en su poder estais , y con su aliento  
os habla à el corazon : y aunque violento  
el hado no permita riguroso  
del Sacerdote fiel , Ministro ansioso  
del Señor , la venida à estos Lugares,  
que profanos :::-

*Arlaja.* Ay Dios ! Con qué pesares  
à el pecho de Otomàn hé dado muerte !  
Cómo hé quitado con rigor tan fuerte  
à un corazon que me ama la esperanza ?  
Qué accion , Celinda , y qué cruel mudanza !

Vos,



Vos , Dios , me lo mandais , y yo sería  
demasiado dichosa : :-

*Celinda.* Aún todavía

os desazona , acaso , haver rompido  
tan vergonzoso lazo ? Y conseguido  
el triumpho ya , quereis arrepentida  
perdèr una Victoria que os dà vida ?

*Arlaja.* O Victoria infeliz ! Pasion tyrana !

Tù no conoces , no , quanto inhumana  
sacrificio à esta Fè ? El dulce llanto  
de amor tan poderoso , aquel encanto  
de mi vida , ay de mi ! de quien constante  
tanta felicidad esperè amante,  
y aún no se havia , rendido su cuydado,  
en el todo su ardòr manifestado.

Celinda , à Dios le ofrezco las heridas  
en mi corazon solo padecidas,  
y à su vista culpados mis pesares  
llenan de compasion estos Lugares,  
que me has dicho escogìò por su morada,  
à quien digo llorando , y confiada :  
Señor , facadme de este amante abyssmo,  
compasivo llenadme de Vos mismo.  
Pero , Celinda mia , en este instante  
las prendas se me ofrecen de mi Amante;  
prendas que son de pocos igualadas,  
por mi un tiempo queridas , y lloradas,  
y ofreciendose à el pecho por trophèò  
se ponen entre el Cielo , y mi desco.  
En fin Familia Real de que he nacido,  
Padre , Madre , Christianos , Dios querido,  
Dueño del Alma , Vos que de mi Amante  
me apartais , acabád en este instante  
una vida infeliz , que tristemente  
no hà de ser para él. Muera inocente,  
ò à lo menos à el tiempo que me muera

mis

mis ojos cierre aquel , que mas los quiera.  
 Ay de mi ! Otomán que estará haciendo ?  
 No se informa , si ausente estoy sintiendo ?  
 Si vivo , o muero ? O pesár esquivo !  
 Me huye ::- me dexa ::- me abandona ::- y vivo !

*Celinda.* Qué decís ! Vos que sois hija de Reyes,  
 vos que debeis seguir sus Santas Leyes,  
 vos en brazos de un Dios, q̄ es vuestro amparo::-

*Arlaja.* Y por qué no nació ( esto repáro )  
 mi Amante para él ? Dolor crecido !  
 Solo para su víctima hà nacido ?  
 Qué lastima ! Que un pecho generoso,  
 compasivo , magnanimo , amoroso  
 en tan infame Ley se haya instruido,  
 y sea de un Dios tan bueno aborrecido !  
 Si Christiano Otomán nacido hubiera,  
 qué mas pudiera ser ? Qué mas él fuera ?  
 A lo menos si Dios hoy dispusiese,  
 que aquel Santo Ministro aquí vinieste,  
 y sacara piadoso à mi deseo  
 de tan grande inquietud en que le vèò.  
 No sè , pero aun espero todavia  
 que aquel Dios , cuya Gran Soberania,  
 y Divina Clemencia me han pintado,  
 no mirará tal vez con desagrado  
 esta dichosa union. Es contingente  
 que de Arlaja adorado interiormente,  
 se digne perdonar compadecido  
 los combates de un pecho dolorido.  
 Puede ser , que dexandome dichosa  
 con el Throno de Syria Poderosa,  
 sostener dispusiera por mis manos  
 en el Asia el favòr de los Christianos.  
 Celinda , yà tu sabes , que el glorioso  
 Saladino , el que siempre victorioso  
 quito à mi Sangre del Jordán amado



el Imperio por tantos conservado :  
el que igualò á Otomàn en la clemencia,  
traía su Estirpe Real , y Descendencia  
de una Christiana : :-

*Celinda.* No mirais , Señora,  
que para consolaros : :-

*Arlaja.* Calla ahora.

Dexame : todo véo , y sin turbarme  
muero , sin que un alivio pueda hallarme.  
Mi Patria , y Sangre todo me condena :  
que hija de Guido soy ( ô cruel pena ! )  
que idolatro á Otomàn siempre rendida,  
que mis deseos , que mi triste vida  
está unida á la fuya. O ! : :- yo quisiera  
arrojarme á sus pies , donde pudiera  
decirle de una vez sinceramente,  
todo lo que yo soy.

*Celinda.* Pensad prudente,  
que essa declaracion , tan mal mirada,  
perderà á vuestro hermano , y desgraciada  
expondrà á los Christianos , que si viven,  
es por solo el favòr , que en vos reciben :  
y que haceis traycion con pecho indigno  
á un Dios que á si nos llama tan benigno.

*Arlaja.* Ah ! Si tu de Otomàn hoy conocieras  
aquel gran corazon , tal no dixeras !

*Celinda.* El es el protector de sus errores,  
y quanto mas te quieran sus ardores,  
menos permitirá que te se instruya  
en Ley , que es tan contraria con la fuya.  
El Sacerdote viene en este instante,  
assi lo hàs permitido.

*Arlaja.* Aquí constante  
le aguardaré : lo tengo prometido,  
y he jurado el secreto. Dios querido !  
Què haya á mi Dueño de cerrar el labio,

y porque sea mayor mi fiero agravio,  
yo no sea de su afecto mas amada!

## S C E N A I I.

*Otomán , y Arlaja. Celinda se retira à el verle entrár.*

*Otomán.* **H**Ubo , Señora , un tiempo que encantada  
estuvo el alma sin vergüenza herida,  
oyendo una pasión , que enternecida  
tenia por vanidad en dulces penas  
atrastrar por favôr vuestras Cadenas.  
Yo entonces ser querido imaginaba,  
y siendo vuestro Dueño , suspiraba  
à vuestros pies , y así yo discurría,  
que el ser correspondido merecía.  
Pero ya no me oýreis rendido amante,  
tierno , zeloso , y en querer constante,  
quejarme contra vos con vil flaqueza :  
herida cruelmente mi grandeza ;  
pero para quejarse muy altiva,  
muy grande , generosa , y muy esquivia  
para saber fingir , viene à deciros,  
que no escuchando ya falsos suspiros,  
el mas frio , y elado vil desprecio  
serà à vuestros caprichos digno precio.  
No se disponga vuestro engaño fiero  
à burlar à mi afecto verdadero,  
ni razones busqueis , que lisonjeras  
irás disimulando tan severas,  
os vuelvan à entregar un fiero amante,  
que no os atiende ya por inconstante :  
El que temiendo sobre todo acaso,  
exponerse à un indigno , y vil fracaso,  
quiere ignorar la causa generoso  
de un desprecio tan vil , y tan odioso.

Yà



Yà todo se acabó con fin funesto:  
otra subirà luego á el alto puesto,  
que mi amor os havia preparado,  
y tendrà mas placér de este cuydado;  
ò à lo menos conocerà entendida  
el precio de mi mano, y de mi vida.  
Puedè ser, no lo dudo, que lo sienta,  
pero yà estoy resuelto: y asì atenta  
sabéd, que el que os amò tan apacible,  
es capáz de emprendre un imposible,  
y que infelice quiere mas perders,  
y leños de vos misma, sin mas veros,  
morir de vuestro amor desesperado,  
que poseeros triste, y desgraciado,  
si hà de costar à vuestra Fe un gemido,  
que para mi no sea dirigido.

Yá os podeis ir, que el pecho os assegura  
nunca volver à ver vuestra hermosura.

*Arlaja.* Todo me haveis quitado, Dios querido, (*à parte*  
testigo de mi llanto, y mi gemido!

Quereis solo mandar en mis acciones  
llenas de susto, horror, y confusiones?

Y bien, pues es verdad segun advierto, (*à Otom.*  
que mas no me quereis, Señor :::

*Otomán.* Es cierto :

porque asì mi decorò lo hà mandado :  
es cierto os adoraba mi cuydado,  
que os abandono , que de vos me ausento,  
y que asì lo desca vuestro intento :

(*llora Arlaja.*

que baxo de otra Ley :: Què :: Arlaja lloras ?

*Arlaja.* Ah Señor ! No creais :: penas traydoras !

que no sienta el dolor de haver perdido  
la gloria de un Soldàn , tengo sabido,  
que es preciso que os pierda : asì lo quiere

el hado triste en que mi afecto muere.  
 Pero, Señor, mi pecho no conoces :  
 el Cielo con las penas mas atroces  
 me castigue cruel, si mas yo siento,  
 que perder de Otomán el valimiento.

*Otomán.* Arlaja, me amas?

*Arlaja.* O Dios! :: Si le amo? ...ò penas!

*Otomán.* A qué odioso capricho te enagenas,  
 que no comprehendo yo! Me quereis? Luego  
 por què cruel os esforzais, y à el fuego  
 de un Amante, que fièl tanto os adora  
 que sentir le causais? (Que mala hora! *(à part.*  
 me conozco: huyiera yo jurado  
 mas poder en mi pecho haver logrado;  
 però ay! que este de mi lexos se mira.)  
 Del Cielo, Arlaja, la venganza, é ira  
 no concede à tu Amante aprisionado  
 debaxo de tu fé, que nunca ayrado  
 el amor que te tiene de à el olvido.  
 Quièn! :: Yo! :: Yo ingrato, yo desconocido  
 sobre mi proprio Throno otra pondría?  
 No, nunca mi corazon tal pensaría:  
 mi colera perdona, Dueño mio,  
 perdona un sentimiento tan impio,  
 à estos ceños que afectan mis enojos,  
 y que desmienten mis amantes ojos.  
 Este será el postrero sentimiento,  
 que yo de à tu cariño descontento:  
 yo siempre te amarè :: Mas de què nace,  
 que en alexar mi ardór se satisface  
 tu corazon, mi dicha dilatando,  
 y mis tiernos suspiros olvidando?  
 Habla: es capricho? Es temor violento  
 de un Dueño, de un Soldán que fino, atento  
 por ti su Magestad hà renunciado?  
 Será artificio? Olvida este cuydado:



no se hizo el Arte para tu hermosura,  
no le has de menester : y así procura,  
que estos sagrados nudos amorosos,  
que nos unen , sin mancha sean dichosos :  
el Arte , aunque inocente , está mezclado  
con algo de malicia , mi cuydado  
nunca la conoció , y mis sentidos  
entre tantos tormentos afligidos,  
lentos de un firme amor , que verdadero ...

*Arlaja.* Vos me desesperais. Sin duda os quiero;  
y esta fuerte pasión , que el alma llora,  
las penas causa á el pecho que os adora.

*Otomán.* O Cielos ! Explicaos : Cómo ? Inquietarme  
queréis siempre ? Es posible :::

*Arlaja.* Qué explicarme ( *à parte.*  
yo no pueda ? O mi Dios ! O Juramento !

*Otomán.* Qué secreto me encubre vuestro aliento  
tan desusado , *Arlaja* ? Havrà atrevido  
algun Christiano vil , que fementido  
conspire contra mi ? Donde la impia  
traycion está ? Decid.

*Arlaja.* Y quien havia,  
Señor , seros traydor , sin que indignada  
corriera , y me pusiera entre su Espada,  
y vuestro Pecho Real , y os defendiera;  
ó expuesta à su furor allí muriera ?  
No hay traycion , no temais , Señor à nada,  
la pena es para mí , soy desgraciada.

*Otomán.* Vos desgraciada ? O Dios !

*Arlaja.* A vos rendida  
permitid , Gran Señor , que humilde os pida  
una gracia :::-

*Otomán.* Una gracia ! Confiada  
pedid hasta mi vida.

*Arlaja.* O desdichada !  
O si el Cielo piadoso permitiera,

que

que la mía à la vuestra unida viera !  
 Gran Señor :- Otomán :- dadme licencia,  
 que sola con mi mal , y vuestra ausencia,  
 entregada à mi triste pensamiento  
 pueda en el mas oculto aloxamiento,  
 contemplando mis dichas , y fortunas  
 ocultaros mis quejas importunas : :-  
 mañana mis secretos sabreis todos.

*Otomán.* Con qué inquietud , ô Cielos ! Y què modos  
 me atormentais ! Podeis : :-

*Arlaja.* Si aún todavia  
 por mi os ànima amòr , la pena mía  
 moderad con la gracia que os suplico.

*Otomán.* Yà todo à vuestro gusto sacrificio :  
 me es fuerza obedecer vuestro deseo :  
 yà lo consiento : pero quanto vèo  
 es caro este permisso á mis sentidos !  
 Mirad , que en estos tristes , y afligidos  
 instantes , que os dà el alma dolorida,  
 vàn los mas agradables de mi vida.

*Arlaja.* Si asì me hablais , se aumentan mis desvelos.

*Otomán.* *Arlaja* : :- me dexais ? (yendose.

*Arlaja.* Señor : :- Ay Cielos ! (vase con prissa.

### SCENA III.

*Otomán, y Mahomet.*

*Otomán.* **Y**A esto es mucho abusar de mi clemencia,  
 y es mucho porfiar por esta ausencia :  
 quanto mas pienso , Amigo , en estos lances,  
 menos puedo llegar à los alcances  
 de conocer la causa tan oculta,  
 porque tanto à mi fé se dificulta.  
 Como será , que viendose elevada  
 por mi amòr , y en el Throno colocada,  
 en medio de las dichas que apetece,  
 junto à un Dueño que adora , y la merece,

sus



sus ojos llenos de un amor ansioso,  
 con lagrimas se niegue á el fin dichoso?  
 Mirár tanto capricho me hà indignado:  
 mas yo de amante á injusto me hé pasado?  
 No estoy menos culpable ante sus ojos,  
 que demuestra ofendidos con enojos?  
 De qué me hé de quexàr? Yo soy querido,  
 y esto basta á mi pecho enternecido:  
 Ella hace que padezca en los rezelos  
 la injusta ofensa de mis necios zelos.  
 Yo me rindo, es verdad, pues hè notado  
 su corazon del todo declarado:  
 Su mismo natural en sencillezes  
 anima los discursos sin doblezes:  
 Es de una edad felice, donde usana  
 la inocencia se admira soberana,  
 y á esta sinceridad debo dichoso  
 toda mi confianza, y mi reposo.  
 Ella me ama sin duda, y yo hé leído  
 en tu presencia, como soy querido,  
 sus ojos siendo amantes caràcteres,  
 pues que su alma en dudosos pareceres,  
 tolerando el ardor en que me abraço,  
 veinte veces ha salido á el passo  
 en su boca, poniendose presente  
 para manifestar lo que ella siente.  
 Què corazon havrà traydor, y ofiado,  
 que vilmente dé muestras de un agrado  
 de que cruel se mira arrepentido?

SCENA IV.

*Otomán, Mahomet, y Ali.*

*Ali.*

**E**sta Carta, Señor, que hà detenido  
 vuestra Guardia, y á Arlaja se gustaba,  
 y en mis manos :::-

*Oto-*

Otomán. A vèr :: : quièn la llevaba?

Alì. Uno de eßos Christianos , que piadoso  
libertó vuestra Alteza , presuroso  
à el Serrallo se entraba ocultamente :  
pero yà queda preso.

Otomán. Hado inclemente,  
què voy à leér ! Tù vete :: : en furias ardo !

## S C E N A V.

*Otomán , y Mahomet.*

Mahomet. **C**On eßa Carta , Gran Señor , aguardo  
se aclaren de una vez vuestros recelos.

Otomán. Ah ! :: : Leamos : mi vida en mil desvelos,  
y mis manos temblando me declaran,  
que eßtas letras la muerte me preparan :  
leámos pues :: :- Ay Dios ! Mi mal leámos.

Lec. *Querida Arlaja , yá es tiempo nos veámos :  
cerca hay de la Mezquita una salida  
secreta , por la que sin ser sentida,  
y engañando á la Guardia , sin tardanza  
podrás hacer nacer nuestra esperanza :  
arriesgar se es preciso , yo te espero,  
mi zelo sabes , si eres infiel muero.*

Pues , Mahomet , què de esto te parece ?

Mahomet. A tanto horror mi pecho se estremece.

Otomán. Como me tratan vés ?

Mahomet. Traycion horrible !

A eßta afrenta os mostrais àun insensible ?

Vos que ahora poco el corazon rendido  
á una leve sospecha , enfurecido  
de un dolor tan acerbo se sentía ?

Ah ! sin duda la infame bastardía  
de eßta accion harà huír unos afectos,  
que llenan vuestras glorias de defectos.

*Oto-*



*Otomán.* Vete , corre en su busca , parte ahora ,  
y esta Carta , que hà sido tan traydora  
muestrasela ::: que tiemble ::: se estremezca ,  
y de cien puñaladas , que perezca  
à el instante esta infiel ::: Pero detente :::  
y antes de darla el golpe ::: Hado inclemente !  
Amigo , aguarda ::: no es tiempo aún ::: espera :  
quiero que esse Christiano , y esta fiera :::  
no ::: no quiero nada mas ::: ay Dios que muero!  
No puedo resistir mi ardor severo.

*Mahomet.* Ninguno tal ultrage hà recibido.

*Otomán.* Yà estas , cruel secreto , conocido :  
secreto infiel , que tanto le pelaba  
à su ruin corazon , que le ocultaba :  
pues un temor sencillo aparentando ,  
estaba su partida preparando :  
yo me hice fuerza , yo dexé se fuera ,  
se vá llorando ::: y para ofenderme era !  
Como Arlaja :::

*Mahomet.* Señor , todo esto aumenta  
su gran delito , pero no consienta  
vuestro honor ser la victima inocente :  
tened vuestra Grandeza hoy presente.

*Otomán.* Es este Claverán el generoso !  
Aquel Héroe de honor tan prodigioso !  
Este el Christiano es tan alabado ,  
que à la Syria Magnanimo hà llenado  
de un fausto de Virtud tan distinguido !  
Yo mismo le admiré , y combatido  
mi corazon , en iras se indignaba ,  
de mirár que un Christiano le igualaba .  
Mas bien me hà de pagar el atentado  
de traycion tan indigna , que hà pensado !  
Pero Arlaja ::: Arlaja es mas culpada :  
una Christiana vil , que abandonada  
pude dexar à el mas humilde empleo ,

sin agraviar en nada su deseo !  
 Una Esclava ! :- Bien sabe essa atrevida  
 quanto debe à mi feè de amor rendida.  
 Ay infeliz !

*Mabomet.* Señor , si ois mi zelo,  
 si en tan infausto horror , y desconsuelo  
 quereis : :-

*Otomán.* Sí , quiero hablarla , y quiero verla :  
 Corred , volad , y à Arlaja aquí traerla.

(vanse algunos Esclavos.)

*Mabomet.* En tal pesar , Señor , què has de decirla ?

*Otomán.* Yo no sé :- ay de mi ! :- Mas quiero oirla.

*Mabomet.* Ah Señor ! Vos correis precipitado  
 à estàr en vuestro mal desesperado :  
 si os quexais , la reñís , y haceis que llore,  
 vos contra vos hareis que se mejore,  
 y las armas dareis , que han de rendiros,  
 pues vuestro corazon por seduciros,  
 à pesar de tan justas intenciones  
 à su disculpa buscarà razones.  
 Quereis creerme ? Ocultar la Carta,  
 buscad quien à entregarsela se parta  
 desconocido , y con este intento,  
 à pesar de su engaño , y fingimiento,  
 vuestros ojos verán de sus indicios  
 hasta los mas pequeños artificios  
 en que su corazon se ocupa ahora.

*Otomán.* Pienças en fin , que Arlaja me es traydora ?  
 Vamos yà , que pretendo vér mi suerte,  
 y aunque encuentre mi mal , y halle la muerte,  
 su virtud hasta el fin hé de probarla :  
 tambien pretendo vér , para admirarla,  
 à donde una Muger llega atrevida  
 que està de una perfidia poseida.

*Mabomet.* Por vos que mas la habéis , Señor , recelo,  
 que un pecho à el vuestro igual :::

*Otomán.*



Otomán. Ningun desvelo

me causará : no temas nada , amigo ,  
que â su exemplo (ay de mi , mal me mitigo !)  
que aunque este corazon fingir ignora ,  
el sabrá contenerme en essa hora :  
sí , pues me humilla à conocer ayrado  
un indigno Rivál de mi cuydado.

Toma , toma un papel , que es tan funesto  
à los tres : vete , vete , y busca presto  
un Esclavo , que fiél sepa entregarle :  
mira , en mano segura has de fiarle.  
Vete , el passo apresura , que yo haciendo  
lo mejor , de sus ojos iré huyendo ,  
porque así à el honòr mio le conviene :  
q̃ aquí mas no entre ::: Ay Dios ! pero ella viene.

SCENA IV.

*Otomán , y Arlaja.*

Arlaja. **S**eñor , me sorprendeis con tanta prisa :  
què promptitud à veros me precisa ?

Otomán. Por fin , Señora , es fuerza , que à el momento  
hoy de dudas saqueis mi pensamiento :  
el orden que yo hé dado es importante  
mucho mas que pensais : en este instante  
yà me hé resuelto. En tan tristes hados  
somos uno por otro desgraciados ,  
y una palabra es fuerza que concierte  
de nuestros hados la infelice fuerte.  
Bien puede fer , que todo quanto atento  
hizo por vos mi fino rendimiento ,  
así como mi orgullo yà olvidado ,  
mi Cetro Real à vuestros pies postrado ,  
mi favor , mi confianza , y mi respecto  
reconocer os hagan tanto afecto.

Vuestro infiel corazon , que pretendido  
 se halla de un Soberano , y yà vencido  
 por sus grandes favores cada dia;  
 tambien de amor estarlo asì debìa :  
 en èl , y Vos yà es tiempo que yo lea,  
 y es preciso que tanto encubrir sea  
 à mi fièl lealtad hoy descubierto :  
 juzgueis vuestra razon , y vuestro acierto :  
 responded con verdad , que es muy debida  
 à lo sencillo de mi amante vida.  
 Si de Estrangero amor el poderio  
 sobrepuja el cuydado , ò iguala à el mio,  
 es fuerza lo digais , y desde ahora  
 vuestra gracia en mi pecho se mejora :  
 decidlo pues , que espero ya impaciente.  
 Sacrifica à mi afecto el insolente  
 que à ti te adora : piensa que te miro,  
 que àùn yo te hablo , que àùn por tì suspiro :  
 que mi rabia , à tù voz compadecida,  
 podrá en favor trocarse arrepentida,  
 y que sola esta vez , y este momento  
 tendràs franco el perdon , ò el escarmiento.

*Arlaja.* Vos , Señor ! : : Vos me hablais con tal desvío ?

Vos cruel : : : Advertid , que el pecho mio,  
 si con verdad no pretendiera amaros ,  
 hà nacido capáz de despreciaros :  
 Nada mas que temer aquí yo miro,  
 que esta funesta llama que respiro :  
 No culpeis otra cosa sospechofo,  
 que à el fuego que àùn me abraza rigurofo,  
 à el amor à quien yo tambien debiera  
 advertida olvidar : Culpad la fiera  
 verguenza que me abate , quando veo,  
 que es fuerza justifique mi deseo,  
 pues ignoro , si el Cielo que me aflige  
 mi desgraciada vida à vos dirige :

Sea



Sea como fuere , por el honor juro,  
que nada mas que amor firme , y seguro  
en mi fiel corazon està gravado,  
y que Arlaja rendida à su cuydado,  
de los mayores Reyes la presencia  
atenderia con indiferencia,  
y que despues de vos otro qualquiera  
de todo corazon le aborreciera.

Pretendeis saber mas ? Ah ! Responderme ;  
intentais aùn mejor el conocerme ?

Quereis qué el corazon , que està entregado  
à la amargura , yà desesperado,  
aquì en vuestra presencia dividido  
os haga conocer , que no hà mentido ?  
Sabéd , que à su disgusto èl hà pensado  
quanto èl aquì à vos mismo hà declarado :  
que por vos suspiraba , antes que afables  
vuestras finezas viesse agradables  
à mis nuevas de amor inclinaciones :

Sabéd , que acompañado de atenciones  
vuestro favòr previno , y que abraçado  
à vuestros pies ardía : En fin amado  
fuiстеis por èl con una fé constante,  
aùn antes que supierais fer amante ;  
y que nunca pensó , ni hà prometido  
otro Dueño que vos haver tenido.

El Cielo , à quien quizás infiel ofendo,  
me sea testigo de lo que desiendo,  
si acaso su ira eterna he merecido,  
y si mi corazon ha delinquido,  
si fué ingrato , cruel injustamente,  
ò si fué para el vuestro delincuente.

Otomán. O Alà qué aùn su perfidia lisonjera ( *à parte.*  
las caricias mas tiernas me refiera !

Qué exceso de maldad ! :: Arlaja ! :: Impía !

Aùn procura ocultar tanta osadía,

tales

tales pruebas teniendo yo en mi mano!

*Arlaja.* Señor, ¿qué me decís? ¿Qué infiel tyrano  
fusto de vuestro pecho se apodera?

*Otomán.* Mi pecho ni se asusta, ni se altera.

Me amais, *Arlaja*? (*con ironía.*)

*Arlaja.* Como vuestros labios  
tan crueles aumentan mis agravios,  
hablandome con tanta tyrania  
de un tierno amor, que os dixé cada día?  
De temor me matais á amor nombrando.

*Otomán.* Me queréis? (*como arriba.*)

*Arlaja.* Aún mi fuego estais dudando?  
Ay de mí! ¿Qué furor, ¿qué ira os oprime?  
por qué vuestro mirar ahora reprime  
lo tierno ::: y con horrores me atormenta?  
Aún dudais del amor que el pecho alienta?

*Otomán.* Yo no lo dudo: Retiraos, Señora.

*Arlaja.* O Ley! ó amor! ó pasión traydora! (*á part.*)

*Este á parte dirá despues de haver hecho la reve-*  
*rencia á Otoman, á el entrar se.*

O combate cruel en que mi vida  
neutral muere á el dolor desfallecida!  
Pero ¿qué digo? ::: Yá Padre tu fé quiero:  
muera mi amor ::: Más necia ¿qué refiero!  
Y mi *Otomán*? ::: O dudar tyrano,  
cómo el vivir me quitas inhumano!  
Cielos,, favoreced mi aliento ahora.

(*vase.*)

## SCENA VII.

*Otomán, y Mahomet.*

*Otomán.* Cada vez su perfidia se empeora,  
Amigo, y su maldad llena de horrores  
desmentir no se puede á mis furôres:  
bien hallada en la culpa su locura,

aún



aùn se demuestra falsa con dulzura,  
 su inconstancia hasta lo ultimo guardando ?  
 Con el Captivo has estado hablando ?  
 Has servido à el furor de mi corage ?  
 Conoceré una vez de tanto ultrage  
 el delito cruél ?

*Mahomet.* Yà obedecido,

Señor, estais por mi : y humilde os pido,  
 que mas no suspireis de aqui adelante  
 por tan viles engaños tierno Amante :  
 neutral vuestra atencion hà de mirarlos;  
 no sea tal vez , que luego à el despreciarlos,  
 quando el temor arrepentido os venza,  
 suceda envilecida la verguenza,  
 y un amor , que os domina riguroso  
 desprecie todo impulso generoso.

*Otomán.* Mahomet , mas que nunca la venèro.

*Mahomet.* Vos Señor ! Vos ?

*Otomán.* Aùn todavia espero.

Aquel Christiano odioso , que de Francia  
 traxo para enojarme la arrogancia,  
 es Joven , es ligero , é impaciente,  
 y pudo dar acenso facilmente  
 à su deseo vil , traydor , y ofiado.  
 Su amor por indiscreto confiado,  
 tal vez de su querér haciendo alarde  
 havrà ostentado el fuego en que se arde :  
 y tal vez un mirár de Arlaja hermosa  
 la havrà hecho de su luz , ser Mariposa :  
 ( no lo estrañara , no de su hermosura )  
 el amado se cree , solo el procura  
 mi ofensa : puede ser que divididos,  
 no estèn para mi injuria convenidos.  
 Aùn Arlaja el papel no havrà mirado,  
 mucho de este disgusto hé confiado.  
 Escucha , Mahomet , luego que el velo

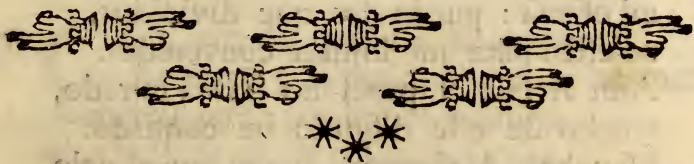
de

de la noche obscurezca todo el Cielo,  
 ocultando entre sombras delinquentes  
 de los Hombres los yerros imprudentes,  
 y que esse Claveràn vil, atrevido,  
 tan liberal de mi favorecido,  
 se dexè registrar cercano à el muro  
 de el Palacio, le pongan à seguro,  
 prendiendo de una vez à esse enemigo:  
 y el mas cruel, y el mas feròz castigo  
 à el punto para él sea preparado,  
 y que luego me sea presentado  
 de prisiones, y yerros oprimido:  
 Mas iràs sobre todo esto entendido,  
 que libre à Arlaja dexareis atento.  
 No vés mi corazon? Vès lo violento  
 de este amor donde llega afectuoso?  
 pues aún le excede mi rigor furioso,  
 que à mi mismo de horrores me estremece,  
 y el pesar de verguenza me enfurece,  
 quando me acuerda todo mi tormento:  
 mas infeliz de aquel tyrano intento,  
 que ingrato, que cruel, y que atrevido  
 mi amor, y mi grandeza haya ofendido.

---

FIN DEL ACTO QUARTO.

---



ACTO



# ACTO QUINTO.

REAL GALERIA.

## SCENA PRIMERA.

*Otomán , Mahomet , y el Esclavo.*

*Otomán.* **Y**A el aviso essa ingrata havrà tenido,  
y no podrá tardar. Tén advertido,  
(*à el Esclavo.*)

que de tus manos hoy pende la suerte  
de tu Dueño : con fièl cuydado advierte  
lo que hable , y sienta , y de todo atento  
noticia me hàs de dár : luego à el momento  
dà esse traydòr papèl de un alevoso,  
y traeme la respuesta cuydadoso. (*vase el Esclavo*)  
Gente viene ::: ella es ::: - ô cruèl hado !  
Vén Amigo leal de un desdichado. (*à Mahomet.*)  
Principe , que padece por Amante,  
vèn , y me ayudaràs á ser constante  
en ocultar , à costa de un sonrojo,  
mi ira , mi rabia , mi rencòr , y enojo.

## SCENA II.

*Celinda , Arlaja , y el Esclavo.*

*Arlaja.* **Q**Uién en tanta infelíz triste fortuna  
me podrá hablàr , y dár ayuda alguna ?  
Quièn en tan grande pena , y desconuelo,  
ô Dios ! podrá franquearme algun consuelo ?  
El Serrallo ( ay de mi ! ) se halla cerrado :

M

ô

ô Cielos ! si vendrà mi Hermano amado ?  
 Si para mantener mi feè , y que viva,  
 la Mano de aquel Dios tan compasiva,  
 por las fendas que cierra infiel destino,  
 para mi bien le dispondrà camino ?  
 Pero què Esclavo es este que à mi viene,  
 y no conozco ? *(Abora se acerca el Esclavo,  
 que havrà estado retirado.)*

*Esclavo.* Que leais conviene  
 esta Carta en secreto à mi entregada,  
 y en ella mirareis assegurada  
 mi lealtad.

*Arlaja.* A vèr. *(lee la Carta turbada.)*

*Celinda.* Dios Poderoso,  
 mostràd vuestra Bondad siempre piadoso :  
 hacéd , que en este sitio tan prophano  
 vuestro favòr descienda Soberano,  
 y facád mi Princesa , à vos rendida,  
 de tan cruèl poder , barbara vida.

*Arlaja.* Yo te quisiera hablár. *(à Celinda.)*

*Celinda.* Vete allà fuera, *(à el Esclavo.)*  
 y la respuesta del papél espera.

### SCENA III.

*Arlaja , y Celinda.*

*Arlaja.* **L**Ee , Celinda , essa Carta, y dime , ay Cielos!  
 què podrè hacer : quisieran mis desvelos  
 obedecer el orden de mi Hermano.

*Celinda.* Decid mejor el orden Soberano  
 de todo un Dios , que llama enternecido  
 à sus piès vuestro pecho , yà movido.  
 No es Claveràn , no Amiga , el que os escribe;  
 es un Dios que en su amparo yá os recibe.

*Arlaja.* Yá lo sé , y à su voz no hè de negarme,



lo hè jurado : mas Dios, hè de arriesgarne !

A Claveràn , y à todos los Chriſtianos  
les amenazan rieſgos inhumanos.

*Celinda.* No es ſu peligro , no , el que os inquieta;  
el amor , que à vueſtra alma infiel ſujeta,  
es el que eſtos recelos os inspira :  
conozco vueſtro pecho , en él ſe mira  
la llama infame , que guſtoſo ampara :  
hoy como los Chriſtianos él penſára,  
y aventuràra todo à eſte cuydado,  
ſi infeliz no ſe hallàra enamorado.

Conoced à lo menos eſte dia  
eſſa que os ciega dulce tyranía.  
Vos temeis ofender á un fiero Amante,  
que os ultraja cruèl , y que ignorante  
aùn eſtais de ſus muchas crueldades ?  
Decidme , no mirais que ſus bondades  
diſimulàr no pueden liſonjeras  
de un Tártaro cruèl las ſiempre fieras  
propenſiones ? Decidme , todavia  
de eſſe Tigre feróz la altanería  
no podeis olvidar , quando inconstante  
os ſabe amenazar , aùn ſiendo Amante ?  
Vos ſuspirais por él ?

*Arlaja.* De què ofendida  
puedo yo darle quexas , ſi mi vida  
infiel le ofende ? Yo que le hé mirado  
deſear en eſte dia enamorado  
nueſtra fatàl union , y que yá eſtaba  
el Throno prompto , que me preparaba,  
anelando á mi mano tan rendido,  
que aùn el Templo tenia prevenido ?  
El me adora , es verdad , y yo tyrana  
ſu dicha hè dilatado haſta mañana :  
Yo que humilde temblàr aquí debiera  
de tan grande poder , hoy altanera

su inclinacion amante hè despreciado,  
 quando todo su pecho me há entregado,  
 quando mi voluntad fino obedece,  
 quando mas sirve , quanto mas merece,  
 y quando me dedica generoso  
 sus suspiros rendido , y amoroso ?

*Celinda.* Es posible , que vos en tal momento  
 tengais tan ocupado el pensamiento  
 de esta cruel passion , que fementida  
 os tiene con engaños possida ?

*Arlaja.* Celinda , todo yà me desespera :  
 Yo sé que del Serrallo , aunque mas quiera,  
 nadie podrá sacarme , y me alegràra,  
 que mi pecho la dicha á vèr llegàra  
 de gozàr el País de los Christianos,  
 y dexar estos sitios tan tyranos  
 à mi fiel corazon ; pero à el instante  
 en lo mismo que quiero vacilante,  
 muy prompta à rechazàr el pensamiento,  
 hago secretos votos à el intento  
 de no salir jamás de este parage.  
 Què ilusion ! Què dolor ! Què fiero ultrage !  
 Turbada mi alma , no , no sabe incierta  
 que hà de hacer , ni deseàr , y en nada acierta,  
 pues solo para aumento de sus males  
 entre sustos alienta tan fatales.

O Dios Clemente ! Apartad piadoso  
 de mi este pensamiento tan odioso :  
 Los Christianos mirád : mirád mi hermano,  
 y desde vuestro Imperio Soberano  
 socorrèd una vida tan preciosa.  
 Sí , yo voy à buscarle presurosa,  
 y à obedecerle voy ; pero à el instante,  
 que de Jerusalén iu fé constante  
 haya salir logrado , por su ausencia  
 correrè de mi Amante à la presencia,



y luego de su afecto protegida,  
le explicaré el secreto de mi vida,  
la Ley que sigo le diré humillada,  
y entonces su grandeza apasionada  
leerá mi corazón, y generoso  
le mirará con lástima piadoso.  
Pero aunque sentenciada aquí estuviera  
à el mas cruel suplicio, nunca fuera  
à mi ser, y à mi Sangre vil traydora.  
Celinda, vete pues, y trae ahora  
à mi hermano, y llamame à el momento  
à esse Esclavo.

*Celinda.* Por si hallo tu contento,  
buscaré à tal deseo el fin dichoso.

*(vase.)*

SCENA IV.

*Arlaja sola.*

**O** Dios siempre triunphante, y Poderoso !  
O Dios de mi familia, y mis Abuelos,  
y de mi infeliz Padre, tus consuelos  
humilde pido: guía con tu mano  
mi intencion, é ilumina Soberano  
mi fé, mi Religion, y mis acciones.  
Pero, ò dolor ! Tan fieras trayciones  
hè de pensar contra Otomàn que adoro !  
Yo hé de vivir sin èl ? De temor lloro !  
Yo sin mi bien ? Què pena tan violenta !  
O ! Como el corazón en tal tormenta  
de contrarios afectos agitado,  
huyendo de un pesar, dà en un cuidado,  
y confuso entre tanto parasismo,  
en su proprio temor se oculta èl mismo,  
por no vér combatir à mis pasiones.

SCE-

## S C E N A V.

*Arlaja , y el Esclavo.**Esclavo.* **A** Què , señora estoy , dí , qué dispones?*Arlaja.* A el Christiano decid , q̄ prompto os siga ,  
que mi fé es leal , y siempre amiga : *(turbada.*  
què de Celinda queda à el fiél cuydado  
introducirlle aquí . Yà lo hè intentado :  
vèn , Arlaja infeliz , y con aliento  
guardaràs aún del alma el pensamiento.

## S C E N A V I.

Se verán unos Muros de un Palacio , que salen à la Cam-  
paña , con una puerta pequeña , que se hà de abrir  
à su tiempo.

*Otomán , Mahomet , y el Esclavo , que haviendo entrado  
por un lado sale por otro.*

*Otomán.* **O** Alá ! Què lentamente estos instantes  
llegan à mis furores vacilantes !  
Y bien què dixo ? Habla , dilo presto.

*(à el Esclavo,*

*Esclavo.* Nunca , Señor , se ha visto tan funesto  
temór ; como á mi vista la oprimía :  
sin hablar conturbada se sentia ,  
y en lagrimas bañada tiernamente  
me hizo salir , y luego promptamente  
llamandome otra vez , con voz turbada ,  
el corazon confuso , y contristada ,  
prometió , que esta noche aguardaría  
de aquí poco distante á el que escribía.

*Otomán.* Vete : me basta yá . Y tu á el momento

*(se vá el Esclavo.*  
dexa-



dexame con mi triste pensamiento :  
 todo mortal se aparte de mis ojos,  
 â todos aborrecen mis enojos :  
 que me dexes , te digo , en los furores,  
 todo el Mundo me enfada , y mis rigores  
 llevandome de furias â un Abyfmo,  
 me hacen aborrecèr mi aliento mismo.

SCENA VII.

*Otomàn solo.*

**D** Onde infeliz me miro ? O justos Cielos !  
 donde estoy ? Donde llegan mis recèlos ?  
 Donde::: Ay de mí ! ::: Donde camino offado ?  
 Donde :: falta el valòr :: crece el cuydado ...  
 la vida ... el alma ... amor ... què tyrania !  
 Pero donde se aparta mi offadìa ?  
 Arlaja .. Claverán ... ingratos ... Cielos !  
 Què horrible union ! Traydores, vuestros zelos  
 arranquen de mi pecho esta infiel vida,  
 que con el sentimiento es mi homicida,  
 y este dia infeliz , que envilecido  
 con vuestra ingratitud està ofendido.  
 Arlaja ... Arlaja infiel ! Dolor tyrano !  
*(mirando adentro.*  
 no lograràs cruél , que esse inhumano ...  
 Mahomet , escuchad. . .

SCENA VIII.

*Otomàn , y Mahomet.*

*Otomàn.* **C** Ruèl Amigo,  
 me abandonais ? Venid , sereis testigo  
 de mi pesar , mi rabia , y sentimiento.  
 Pareció esse Rivàl ? Esse sangriento,

pérfi-

pèrfido , vil traydór?

*Mahomet.* Nadie parece.

*Otomán.* O noche ! Noche infiel , como obscurece  
tu negro manto audacia semejante ?  
Arlaja ... Ah infiel ! ... despues que tan Amante  
franqueè favores , ... te adorè fino ... ô Cielos !  
Toleraràn , sin duda , mis desvélos  
con quietud , y con ojos apacibles  
los golpes de la fuerte aborrecibles,  
y entre el horror de un captiverio impio  
supiera conservàr el valor mio,  
y viviera sin sustos mi grandeza :  
pero verme engañar con tal vileza  
por una infiel que adoro ! ... Ah fementida !

*Mahomet.* Qué pretendeis en pena tan crecida ?

Qué intencion es la vuestra?

*Otomán.* No hàs oído (como asustado.)  
esse clamòr ?

*Mahomet.* Señor ...

*Otomán.* Qué triste ruido (como arriba.)  
se escucha aquí ! Quièn viene ? Quièn se llega ?

*Mahomet.* Señor , la pena , y el dolor os ciega :  
ningun mortal sus passos adelanta,  
el Serrallo el silencio no quebranta ;  
todo es sueño , y quietud , nada se escucha :  
y las sombras tal vez ...

*Otomán.* Mi pena es mucha !

Siempre vela el delito , nunca duerme,  
su horror me sigue , temo hà de vencerme.  
Qué à tan ingrato excessò haya llegado  
su atrevimiento ! Poco hàs penetrado  
mi corazon , mi afecto , y mi constancia:  
quanto te amé .. qué amor ! ... y qué arrogancia !  
Mahomet , un mirár suyo sería  
mi dichoso destino , y mi alegria :  
no puedo ser feliz , ni sufrir que ella ...



tén piedad de mi enojo , y mi querella . . .

Si . . . corre . . . infiel ... Què fusto ! Què fatiga !

(llora.

*Mahomet.* Vos llorais ! Vos , Señor ! Suerte enemiga !

*Otomán.* Aquí en este raudal de mis enojos  
vès el llanto primero de mis ojos.  
Vès mi fuerte infeliz , y la vileza  
à qué se entrega toda mi grandeza ?  
Pues es llanto cruèl , feróz sangriento  
â quien la muerte viene en seguimiento :  
llòrame , llora â Arlaja à quien adoro,  
que se acerca su fin : esto que lloro  
es presagio funesto , è inhumano  
de la sangre , que vertarà mi mano.

*Mahomet.* Temo por vos , Señor . . .

*Otomán.* Teme advertido  
de mi pasión : mi amor teme ofendido :  
teme de mi venganza el fin violento . . .  
Pero quien viene ? Escucha , mira atento :  
no , no me engaño.

*Mahomet.* A el pie de la Muralla  
del Palacio gente se acerca.

*Otomán.* Calla.

Vete , y à Claveràn prende â el momento,  
aumenta con cadenas su tormento,  
y aprisionado venga à mi presencia.  
Amór , de mi retira la clemencia !

SCENA IX.

*Otomán se irá acercando â la puerta, la que se abrirá , y  
saldrán por ella Arlaja , y Celinda como de  
noche.*

*Arlaja.* Celinda , vèn.

*Otomán.* Què escucho ? O pena fiera !  
No es esta aquella voz , que lisonjera  
mil veces â mi pecho hà envilecido ?

N

no

No es la voz , que mi fé tanto há querido,  
y ahora ofende una llama tan constante ?  
Esta que fué embeleso de un Amante,  
de un delito se mira ahora instrumento ?  
Perfida ::- infiel ::- venguemos mi tormento :

*(Saca el puñal.*

es Arlaja ? O crueldad ! O ansia ! O destino !  
el puñal se me cae.

*(vá acercandose à ellas*

Arlaja. Este el camino

*cautelandose.*

es , Celinda , ven tù , mi aliento ayuda.

Celinda. No podrá ya tardar , vendrá sin duda.

Otomán. Esta voz mas me entrega à mis furores.

Arlaja. Temblando voy , y el pecho en mil temores  
el aliento me dà remiso , y tardo :  
Eres tù Claverán à quien aguardo ?

Otomán. Yo soy à quien ofendes , si perjura.

*(A el tiempo de quererla berir , vuelve atrás,  
y andan por el Tablado como à obscuras.*

Arlaja. Ay infeliz , que acaso ! ::- Qué amargura !

Señor ::- yo triste ::- graves desconfuelos !

Yo ::- qué pena ! ::- Mi amor ::- ô Santos Cielos !

No os ofende ::- os adora ::- temòr grave !

Otomán. Mi furor con tu vida infiel acabe.

Arlaja. Dios de mi Padre , pues que así me véo,  
recibe en oblacion à mi deseo :

dá lugar à que pueda ::- Mas qué digo !

No es Otomán ? :: Qué huyo ! :: Qué castigo

darà à quien ama ? ::- Necia confianza !

Huirè de su rigòr ::- Y mi esperanza,  
qué há de hacer ? Qué dirá ? Pero qué espero !

Toda soy confusion ::- ay Dios yo muero !

Donde me esconderé de furia tanta ?

Mas con trèmula accion , y debil planta ::-

sin valòr ::- conturbada ::- y sin aliento

solo aumento mi mal , y mi tormento :

Yo Señor ::- Otomán ::- mi Dueño amado,

obje-



objeto de mi pecho idolatrado,  
à quien mi vida :- Temo tus enojos,  
te lo asegura el llanto de mis ojos :-  
Pero cómo el valor ahora me falta !  
No es mi Sangre Real , y de tan alta  
Generacion Ilustre , que la historia  
harà eterna en el Mundo su memoria?  
No han muerto en estos sitios rigurosos  
mis Padres , y mis deudos tan gloriosos,  
por guardar una Fé tan meritoria ?

Pues muera , y sea heredera de su gloria :  
muera pues :- Aquí estoy , y á tu grandeza  
le sirva de Tapere mi cabeza. ...

Pero detente .... No .... Què tyranía !

Que mi amor ... Mi inocencia ... Suerte impia !

Yá .... yá un elado sudor me há dado indicio  
de mi funesto fin , y precipicio :

yá el corazon , y el ánimo fallece,

todo se acaba , y el espanto crece.

Tu eres ... Señor ... mi gusto ... mi consuelo ...

mi amor ... mi dicha ... mi continuo anhelo ....

tu eres ... mas soy quien soy ... muera atrevida....

mi Fè ... mi Religion ... Ay Dios ! Mi vida ....

Otomán , mi Señor , mi honor , mi gloria,

tú siempre has ocupado mi memoria.

Otomán. Yo soy à quien tu engaño cruel mata :

cae à mis pies perjura , muere ingrata.

*(Aquí apenas la encuentra la hiere , y caerá  
en parte donde no estorbe , y pueda estar con  
comodidad ; que se podrá poner a un lado  
una peña.*

Arlaja. Dios mio ! Ay de mi ! ... Señor ... mi vida ...

Otomán ... en mi pecho ... y mi homicida ...

el Agua ... Hermano ... el Cielo ....

*(cae.)*

Celinda. Ay desgraciada !

Otomán. Mi afrenta de una vez queda vengada.

Vàmos de aquí ... no puedo ! Yo qué hé hecho ?  
 Havèr solo à lo justo satisfecho :  
 vàmos : yà su delito hé castigado.  
 Màs su Amante la fuerte me há embiado  
 (*mirando á dentro.*)

para acabár con la venganza mia,  
 mi enojo , y mi cruèl vana alegría.

### SCENA ULTIMA.

*Otomàn , Claveràn con prisiones , Celinda , Mahomet,  
 y algunos Esclavos.*

*Otomàn.* **P**Erfido , vèn acá , infíel , villano,  
 que hàs pretendido ingrato , è inhumano  
 robarme lo que yo mas estimaba :  
 vil Enemigo , cuya audacia acaba  
 de darme el mas cruèl fatal tormento :  
 tù que muestras de un Hèroe el pensamiento  
 quando ocultas el alma mas traydora :  
 tú que hàs venido con engaño ahora  
 para ajar mi poder , y deshonorarme :  
 tù contra mí ? Tù sin temòr mirarme ?  
 Pues preparate yà , que prevenido  
 està el premio de ti tan merecido :  
 tus males , tus desdichas , tus dolores  
 hàn de igualár à todos los rigores  
 à que me há expuesto tu osadía fiera :  
 sufriràs la sentencia mas severa,  
 llorando infíel entre ayes , y tormentos  
 el horror que me causan tus intentos.  
 Está el suplicio prompto , y preparado ?

*Mahomet.* Sí , Gran Señor.

*Otomàn.* Yà empieza tu cuydado  
 à sentir del rigór la tyrania :  
 yà Verdugo cruèl tu fantasía



te anticipa el horror de los tormentos :  
tus ojos vacilantes , y violentos  
con fusto , y con temòr andan buscando  
lo mismo que en el pecho estàn llorando :  
entre miedos preguntan por la ingrata,  
que à tí te adora , y cruèl me mata :  
basta : no la procuren tus desvélos,  
que aquí la tienes. (*enseñale á Arlaja.*)

*Claveràn.* Valganme los Cielos !

Què horror ! Què crueldad ! Què tyranía !

*Otomàn.* Mirala bien.

*Claveràn.* O Hermana ! Arlaja mia !

Qué miro ! Arlaja .... Yá no vive ... O Penas !  
Fiero Monstruo , cruèl , que así condenas  
à muerte à una inocète...Hermana...há Hermana..  
ô infeliz día ! O impiedad tyrana !

*Otomàn.* Sn Hermana!...Què oígo ! Cielos q̄ hè escuchado!  
Serà possible !

*Claveràn.* Sì , Barbaro ayrado :

así es verdad : acaba , vén , vén presto  
verteràs con rigor , y fin funesto  
lo postrero de aquella Sangre Augusta,  
que aún siendo desgraciada te disgusta.  
Guido esse Anciano , que de tí oprimido  
tan infeliz vivió , su Padre hà sido :  
ahora acaba en mis brazos con la vida  
de dàr fin á su pena tan crecida.  
Yo traía de un Padre que hà espirado  
la ultima voluntad à su cuydado :  
venia yo á confirmar su pecho ansioso,  
à el mirarle tan debil , y dudofo  
en nuestra Ley , y Culto Soberano,  
para formarla un corazon Christiano.  
Pero ay ! que ella ofendió tyranamente  
à nuestra Ley , y à nuestro Dios clemente  
y este Dios la castiga , así ofendido

el haver á tu amor correspondido.

*Otomán.* Arlaja ! ::: Ella me amó ? Celinda , es cierto ?

Su hermana era ? Me quiso ? ::: Yo estoy muerto.

*Celinda.* Cruel , en qué delito la has hallado ?

Tigre feróz , con Sangre lisonjeado ,  
tu acabas de matar la que constante  
contra su obligacion te quiso amante ,  
y á aquella que adorandote creía ,  
que el verdadero Dios recibiria

el sacrificio de sus tiernos llantos ,  
y que mirando con piedad á quantos  
súspiros de tu amor sintió obligada ,  
tal vez conseguiria afortunada

le agradasse la union de este Hymeneo :

Ay ! Hasta donde le engañó el deseo !

pues de tal esperanza poseida ,

llegó en su corazon á ver unida  
con la obediencia á un Dios tan Soberano  
la fatal esperanza de tu mano.

*Otomán.* Bastante has dicho : O Cielos ! yo vivia  
querido de su fé ? O infeliz dia !

Yo cruel , yo sangriento , yo inhumano  
con este azeró , con mi propia mano  
quité la vida con furor rabioso

á aquella que me quiso hacer su Esposo !

Yo necio de unos zelos oprimido ,

yo de un enojo injusto enfurecido

di la muerte ::: O fatal infiel locura !

A aquella que mi bien tanto procura !

Ella me quiso , y ella me adoraba ,

y ahora á mis manos de morir acaba !

Arlaja ::: Qué ira ! Qué ansia ! Qué furores !

Arlaja ::: Qué no muera á estos dolores !

Me quiso Arlaja ::: Mas saber no quiero.

*Claverán.* Cruel qué aguardas ? Cómo tardas fiero  
de hartar tu rabia en Sangre enfurecida ?



sola hà quedado mi infelice vida  
de aquella Sangre Real, que derramada  
por tu Padre cruel, y por tu Espada,  
todos estos parages hà inundado:  
Con su triste familia à un desdichado  
unele à el punto, unele furioso  
con aquel infeliz Heroe glorioso,  
cuya hija tu acabas atrevido  
de hacer que espire el ultimo gemido.  
Estàn yà promptos todos tus tormentos?  
Yà tus golpes no temo, aunque violentos,  
que me has hecho sufrir con pena esquivada,  
el que mas mi dolor infiel aviva.  
Mas si la sed, que siempre te devora,  
de mi Sangre infeliz permite ahora,  
que mi honor te hable, te suplico ansioso  
que à el quitarme la vida, generoso  
te acuerdes de la fé que me has jurado,  
dé dár la libertad, que hò procurado,  
à los Christianos. Tu crueldad querria :-  
Tu corazon tal vez se moveria  
à accion tan generosa? Hable tu aliento,  
que à esse precio no mas muero contento.

Otomàn. Arlaja! :- (*se acerca à Arlaja.*)

Mohomet. Santo Alà! Donde arrojado  
camina Vuestra Alteza apasionado?  
Venid, que vuestro pecho està oprimido  
de un gran pesar, y de un dolor crecido.  
Sufris que Claveràn :: :-

Claveràn. Què es lo que ordenas?

(*despues de una larga pausa dice Otomàn.*)

Otomàn. Al punto se desaten sus Cadenas.  
Escuchad, Mahomet, sus Compañeros  
poned en libertad sin deteneros,  
y à todos los demás tristes Christianos  
prodigad mis favores Soberanos:

Llenos de beneficios generosos  
se lleven mis riquezas hoy dichosos,  
y de tu lealtad siempre asistidos  
seràn de Jope à el Puerto conducidos.

*Mahomet.* Pero Señor : :-

*Otomán.* Sin replica á el momento

obedece leal : vuela , y atento  
no te opongas á el gusto Soberano  
de un Soldán que te manda tan humano,  
y un Amigo que te ama , y lo merece :  
no pierdas la ocasion , sal , y obedece.  
Y tu Guerrero triste , y desgraciado (*á Claver.*  
( aunque menos que yo ) de mí alentado  
abandona una vez estos Lugares  
sangrientos , y cercados de pesares :  
á tu Reyno conduce aquel Thesoro  
objeto tierno de mi Real decoro,  
que mi rabia de enojos oprimida  
privó ( ay de mí ! ) de su preciosa vida.  
Tu Rey , tu Patria , y todos los Christianos  
sabiendo mis pesares inhumanos,  
no los podrán contar , sin que afligidos  
con su llanto acompañen mis gemidos :  
pero si acaso la verdad les cuentas  
de mis successos , y ansias violentas,  
detestando un delito tan horrible,  
que lastima me tengan es posible :  
lleváles este azero , con que osado  
mi brazo de iras , y furor llevado  
el pecho atravesó , lleno de enojos,  
que havia de ser sagrado de mis ojos.  
Diles , que infiel , cruel , y fementido  
de furias , y de engaños oprimido  
dí la muerte mas fiera , y horrorosa  
à la mas digna , á la mas hermosa,  
à la mas virtuosa , è inocente

*Muger*



Muger que formàr pudo Alà Clemente :  
diles , la havia rendido mis Estados :  
diles , que era el imàn de mis cuydados :  
diles , que de la Syria el Throno Augusto  
era objeto dichoso de su gusto :  
diles , que con mi mano la rogaba,  
diles , que fino Amante la adoraba,  
diles , que la matè , diles que oñado  
si la supe injuriar , yà la hè vengado :

*(Se dá con el puñal , y queda sostenido  
de los Esclavos.*

diles ... que yo ... en fin tan rigoroso ...  
muero como ella ... y muero muy gustoso ...  
diles , que .. yo ... si ... quando ... de constante  
muero .. Cielos ! .. yà ... si .. muero de Amante.  
Respectad ... esse Hèroe ... tan felice ....  
sus passos ... dirigid ... ay infelice ! *(muere.*

*Claverán.* Guiadme Dios Clemente , que asustado  
à mi no me conozco : ô infeliz hado !  
Es posible , Otomàn , que tus furores  
en mis mayores penas , y dolores  
me obliguen à admirarte enternecido,  
y à que me haya de ti compadecido ?

*Mahomet.* Retiràd esse objeto tan funesto : *(llebanle.*  
y vosotros Christianos , iros presto :  
salid de estos parages à el instante,  
que yo de sus preceptos observante  
os lo permito asì. *(vase.*

*Celinda.* Cielos Divinos,  
amparad nuestras ansias , y destinos !

*Claverán.* Vámos , Amigos , vámos , y à el momento  
dexèmos este sitio tan sangriento.  
Vámos de Luis à el venturoso Estado,  
donde halle alivio tan fatal cuydado.  
Llevemosle Reliquias tan amadas,  
en estos tristes sitios ultrajadas.

Vámos à Europa , donde todos vean,  
que si sus corazones hoy desean  
recobrar de estos Sitios la alianza,  
en mi pecho les llevo la Esperanza.

Correse el Telòn , y se dá fin â la  
Tragedia.

# LAUS DEO.

ET BEATÆ VIRGINI MARIÆ.

---

*Cadiz, y Enero 11. de 1765.*

IMPRIMASSE.

*Doct. Cavallero.*

---

*Cadiz 6. de Febrero de 1765.*

Imprimasse , y executada la Impression , pon-  
gase el Original en la Escrivania de la Comission.

*Sentmanat.*

---

*Se vende en Casa de Don Salvador Sanchez Ofsorio , frente  
del Correo : Y en la Libreria Francesa de Mr. Caris,  
en la Calle Nueva.*